

VOLVO

# ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

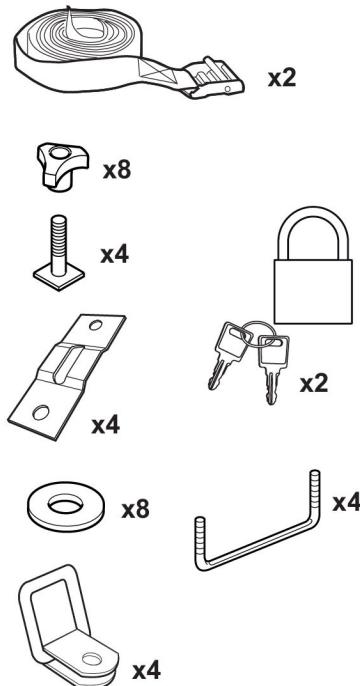
当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

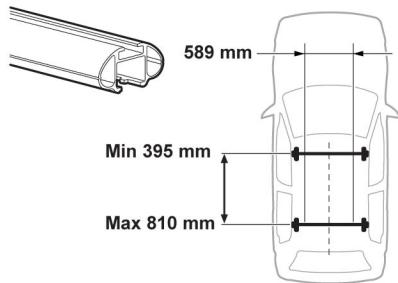
<b>SV</b> - Takbox .....	2
<b>EN</b> Roof box .....	8
<b>FR</b> - Coffre de toit .....	14
<b>DE</b> - Dachbox .....	20
<b>ES</b> - Cofre de techo .....	26
<b>NL</b> - Dakbox .....	32
<b>FI</b> - Kattolaatikko .....	38
<b>IT</b> - Box portacarico .....	44
<b>PT</b> - Caixa de tejadilho .....	50
<b>JA</b> - ルーフボックス .....	56
<b>RU</b> - Бокс на крыше .....	62
<b>TR</b> - Portbagaj .....	68
<b>ZH</b> - 车顶行李箱 .....	74
<b>KO</b> - 태크박스 .....	80

# SV Takbox

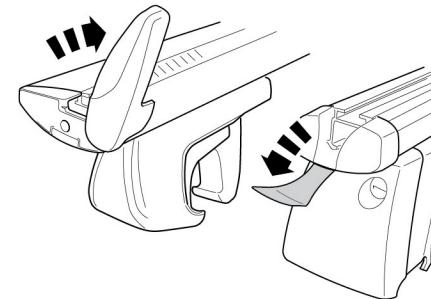
## Ditsättning



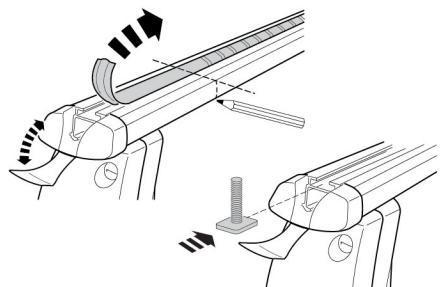
### Lasthållare med T-spår



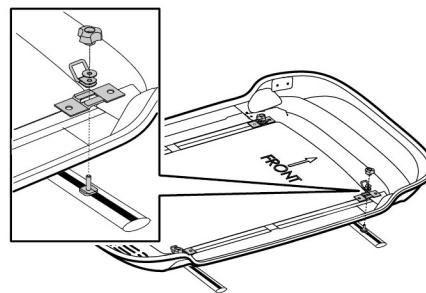
Avstånd mellan T-spårskruvarna, 589 mm



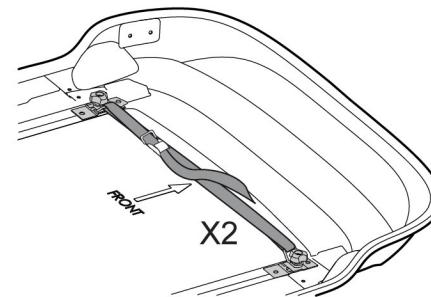
Ditsättning



- 1 Markera T-spårskruvarnas placering.
- 2 Dra upp gummiremsan till märket, kapa gummiremsan.
- 3 Sätt in T-spårskruven vid märket och sätt tillbaka gummiremsan utanför T-spårskruven.



Sätt fast boxen på takräcket vid alla fyra fästpunkterna.

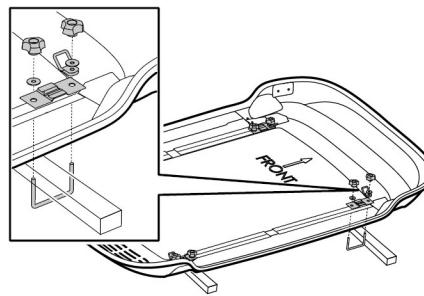
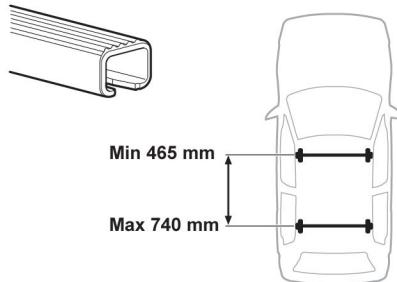


Sätt fast spännsband

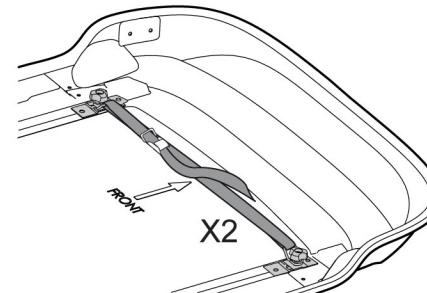
# SV Takbox

## Ditsättning

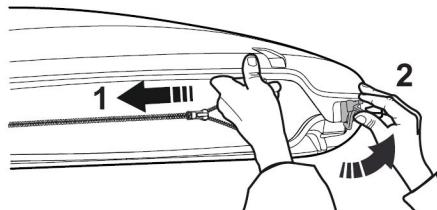
### Lasthållare med fyrkantprofil



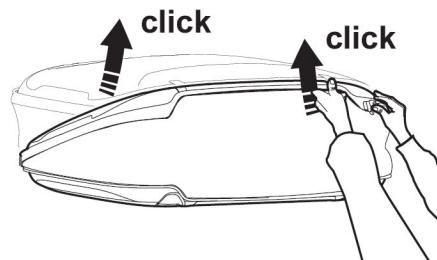
Sätt fast boxen på takräcket vid alla fyra fästpunkterna.



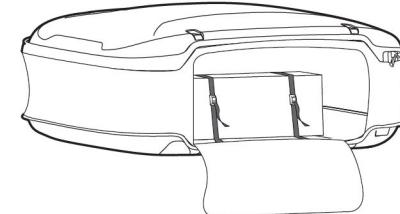
Sätt fast spännsband

**Öppna**

- 1 Öppna det yttre blixtlåset helt.
- 2 Lossa spärren och skjut överdelen uppåt.
- 3 Tryck på tills överdelen fastnar med ett klick. Upprepa på andra sidan.
- 4 Öppna det inre blixtlåset.

**Lasta**

= Max 50 kg



Placera lasten jämnt över hela boxen.  
Alla föremål måste sättas fast med  
spännsbanden.

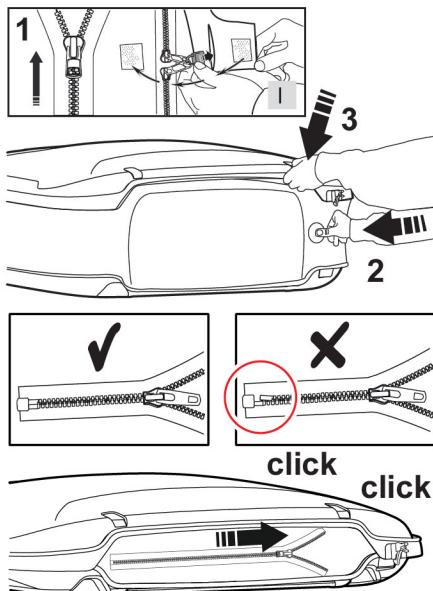
**Varng!**

Lasten får inte innehålla några vassa  
föremål. Stäng inte överdelen när den  
är lastad. Maxlast: 50 kg.

# SV Takbox

## Användning

### Stänga



- 1 Stäng det inre blixtlåset och lås med hänglås.
- 2 Stäng genom att trycka ned.
- 3 Använd båda händerna vid stängning.  
Boxen är ordentligt stängd när överdelen helt täcker underdelen, båda spärrarna har klickat på plats och det yttre blixtlåset är stängt. Se till att de båda delarna är helt sammandragna.

**Obs!**

Kontrollera regelbundet att lasthållarna sitter fastmonterade på taket och att takboxen är fastmonterad på lasthållarna.

**Obs!**

Var medveten om bilens ändrade höjd och köregenskaper med takbox.

**Obs!**

Kontrollera innan färdens påbörjas att boxen är ordentligt låst och att nyckeln är urtagen.

**Obs!**

Bilens totala taklastvikt får ej överskridas (se bilens instruktionsbok). Högsta tillåtna taklast = lasthållarnas vikt + takboxens vikt + lastens vikt.

**Obs!**

Före användning av automattvätt skall lasthållare och takbox tas av bilen.

**Obs!**

Av säkerhetsskäl skall bilen inte köras med högre fart än max 130 km/h. Hastigheten skall anpassas efter den transporterade lasten och gällande hastighetsbestämmelser. Observera att vindbrus kan uppstå när takboxen är monterad.

**Obs!**

Förvara alltid takboxen liggande då den inte används.

**Obs!**

Denna instruktionsbok bör förvaras tillsammans med bilens instruktionsbok.

**Obs!**

Montering och handhavande avvikande från denna anvisning kan medföra skada på bil och omgivning.

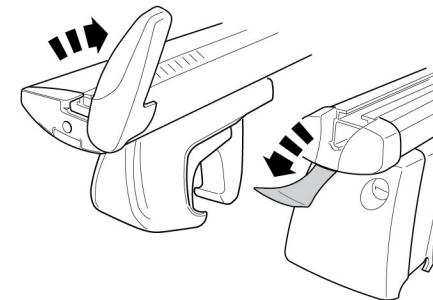
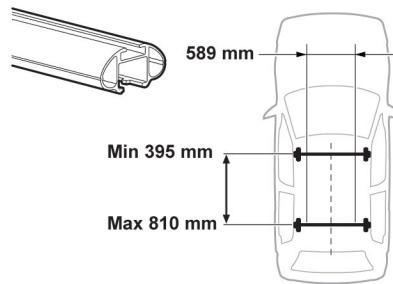
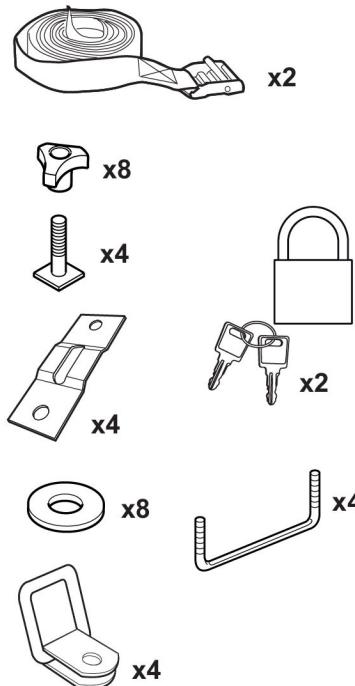
Takboxens vikt: 15 kg

Takboxens  
maxlast: 50 kg (måste alltid  
säkras)

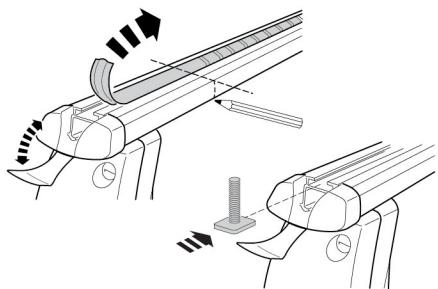
## EN Roof box

### Installing

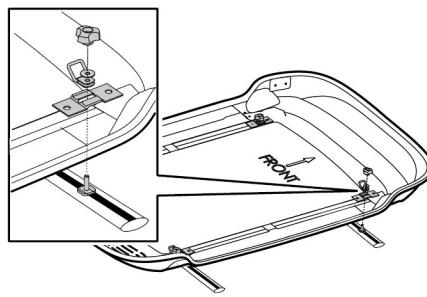
#### Load carrier with T-track



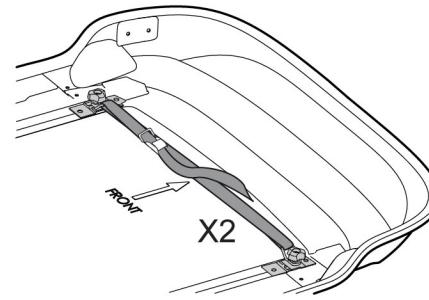
## Installing



- 1 Mark up the location for the T-slot bolts.
- 2 Pull up the rubber strip to mark, cut off the rubber strip.
- 3 Insert the T-slot screw to mark and refit the rubber strip outside the T-slot screw.



Attach the box to the roof racks on all four attachment points

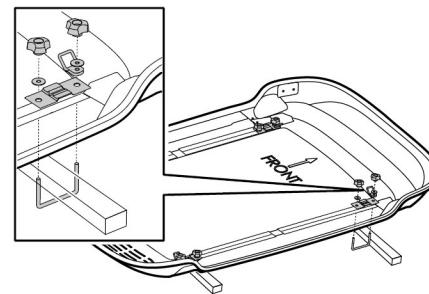
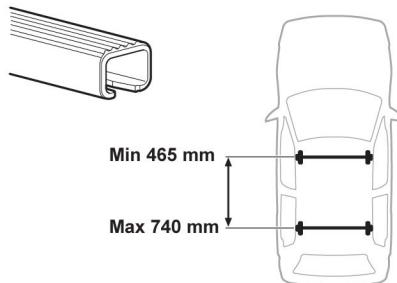


Attach loading straps

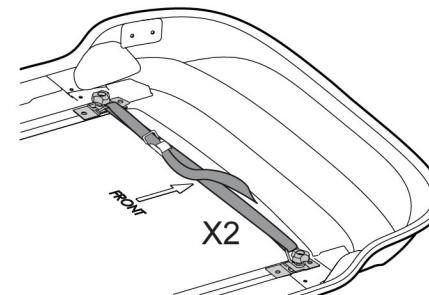
## EN Roof box

### Installing

#### Load carrier with square profile

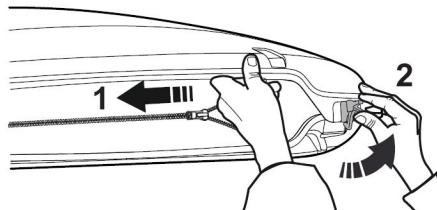


Attach the box to the roof racks on all four attachment points

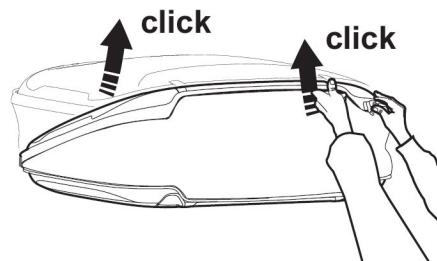


Attach loading straps

### Opening

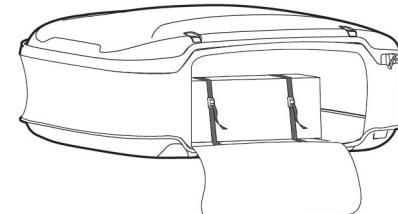


- 1 Open outer zipper completely.
- 2 Release the hitch and push the top upwards.
- 3 Push until top clicks into place. Repeat on other side.
- 4 Open the inner zipper.



### Loading

= Max 50 kg



Place the load evenly throughout the box.  
All items are to be fastened with the  
loading straps.

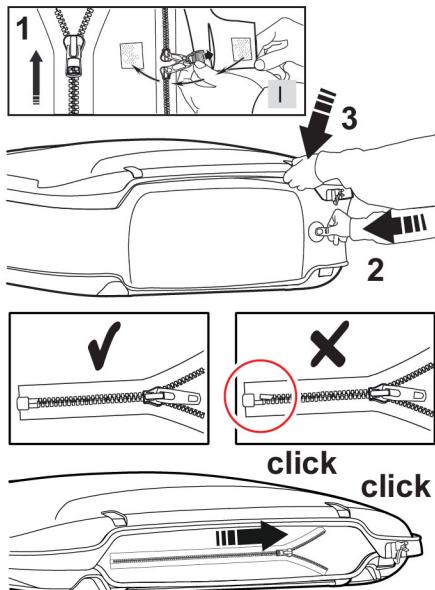
Warning!

Load must not contain any sharp  
objects. Do not close top when loaded.  
Max load: 50 kg.

## EN Roof box

### Use

#### Closing



- 1 Close inner zipper and secure with padlocks.
- 2 Push to close.
- 3 Use both hands when closing.

Box is properly closed when top covers bottom and both latches are clicked into place and outer zipper is closed. Make sure that the two ends are completely drawn together.

## Information

**Note!**

Regularly check that the load carriers are secure on the roof and that the roof box is secure on the load carriers.

**Note!**

Be aware that the height and driving characteristics of the car change when the roof box is mounted.

**Note!**

Check that the box is properly locked and the key removed before travelling.

**Note!**

The car's total roof load weight must not be exceeded (see the car's manual). Maximum roof load = load carriers' weight + roof box weight + load weight.

**Note!**

Remove the load carriers and roof box before using a car wash.

**Note!**

For safety, the car must not be driven faster than 130 km/h. The speed should be adjusted according to the transported load and the applicable speed limits. Note that wind noise can occur with the roof box installed.

**Note!**

Always store the roof box lying down when not in use.

**Note!**

This instruction manual should be stored with the car's instruction manual.

**Note!**

Installation and use deviating from these instructions may cause damage to the car and surroundings.

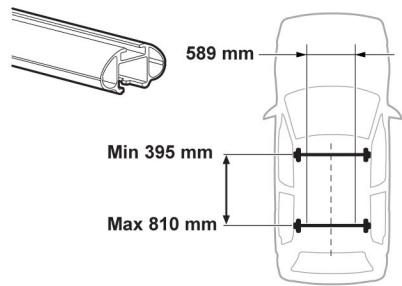
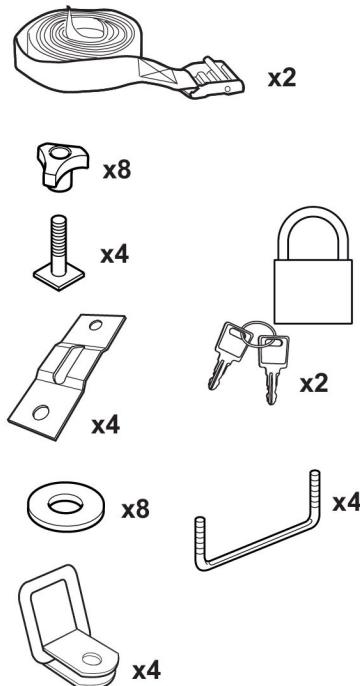
**Roof box weight:** 15 kg

**Roof box maximum load:** 50 kg (must always be secured)

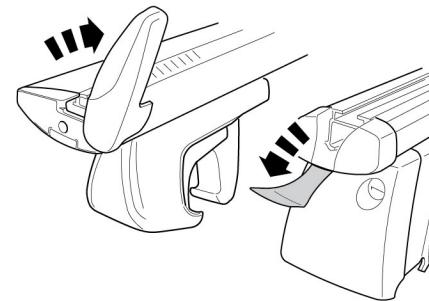
## FR Coffre de toit

### Pose

#### Barres de toit avec profilé en T

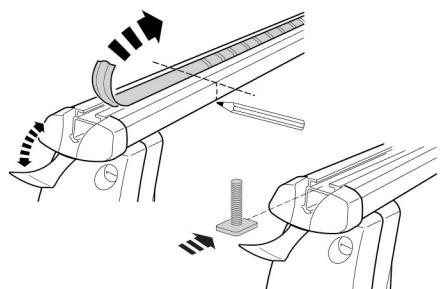


Distance entre les corps de boulon de fixation pour rainure en T, 589 mm

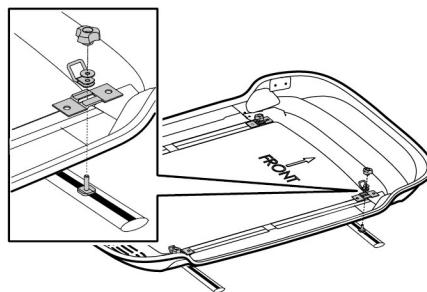


## Coffre de toit FR

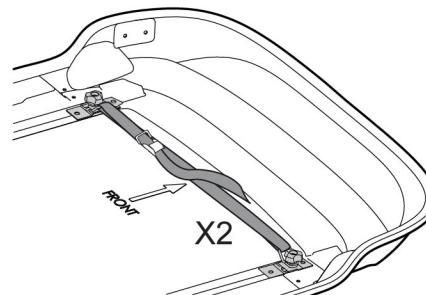
### Pose



- 1 Repérer les emplacements des boulons de fixation pour rainure en T.
- 2 Tirer la bande de caoutchouc vers le haut à l'endroit du repère, couper la bande de caoutchouc.
- 3 Introduire le corps de bouton à l'endroit du repère et reposer la bande de caoutchouc à l'extérieur à l'extérieur du corps de bouton.



Fixer le coffre sur les barres de toit aux quatre points de fixation

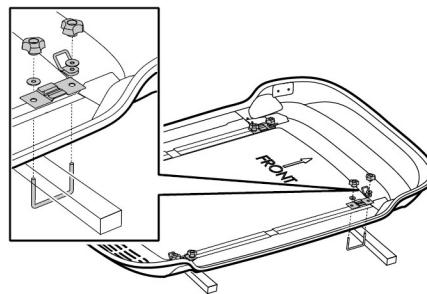
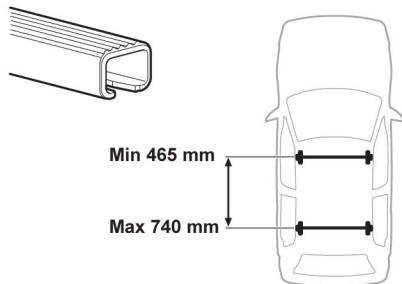


Fixer les sangles d'arrimage

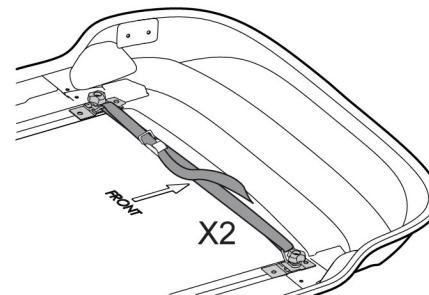
## FR Coffre de toit

### Pose

#### Barres de toit avec profil carré



Fixer le coffre sur les barres de toit aux quatre points de fixation

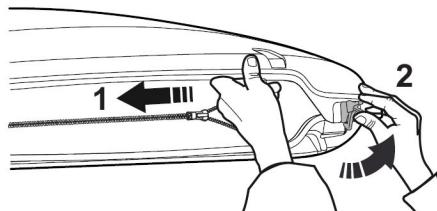


Fixer les sangles d'arrimage

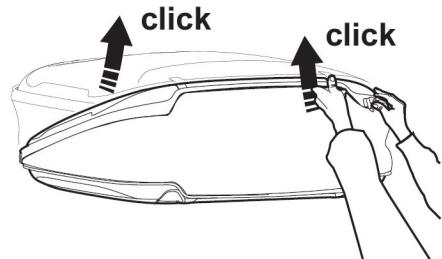
## Coffre de toit FR

### Utilisation

#### Ouvrir

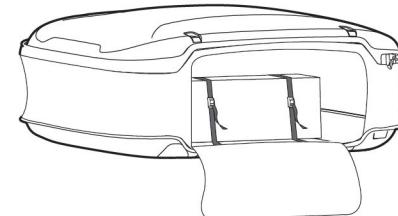


- 1 Ouvrir complètement le zip extérieur.
- 2 Désengager le verrou et pousser le couvercle vers le haut.
- 3 Pousser jusqu'à ce que le couvercle se cale. Répéter l'opération de l'autre côté.
- 4 Ouvrir le zip intérieur.



#### Charger

= Max 50 kg



Répartir le chargement de manière uniforme à l'intérieur du coffre. Tous les objets doivent être arrimés par les sangles.

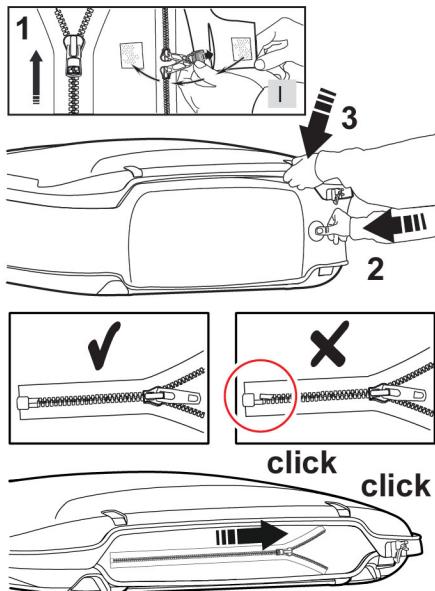
#### Avertissement!

Il ne doit pas y avoir d'objets tranchants dans le chargement. Ne pas fermer le couvercle une fois le coffre chargé.  
Charge maximale : 50 kg.

## FR Coffre de toit

### Utilisation

#### Fermer



- 1 Fermer le zip intérieur et cadenasser.
- 2 Pousser pour fermer.
- 3 Fermer à l'aide des deux mains.

Le coffre est convenablement fermé lorsque le couvercle recouvre le fond, les deux verrous sont enclenchés et le zip extérieur fermé. Les deux extrémités doivent se rejoindre.

## Coffre de toit FR

### Détails

#### Attention!

Vérifier régulièrement que les barres de toit sont bien fixées au toit et que le coffre de toit est bien fixé sur les barres de toit.

#### Attention!

Soyez conscient de la hauteur et des caractéristiques de conduite modifiées d'une voiture équipée de coffre de toit.

#### Attention!

Avant de prendre la route, contrôlez que le coffre de toit soit bien verrouillé et que la clé soit enlevée.

#### Attention!

Ne dépasser pas la charge maximale autorisée sur le toit (consultez le livret de conduite et d'entretien de la voiture). Charge maximale autorisée sur le toit = poids des barres de toit + poids du coffre de toit + poids du chargement.

#### Attention!

Avant de passer dans une station de lavage automatique, enlevez les barres de toit et le coffre de toit.

#### Attention!

Pour des raisons de sécurité, ne roulez pas à plus de 130 km/h. Adaptez votre vitesse en fonction du chargement et respectez les limitations de vitesse. Il est à noter que la présence du coffre de toit est susceptible de générer des bruits aérodynamiques.

#### Attention!

Lorsqu'il n'est pas en usage, le coffre de toit doit être rangé à l'horizontale.

#### Attention!

Conservez cette notice avec le livret de conduite et d'entretien de la voiture.

#### Attention!

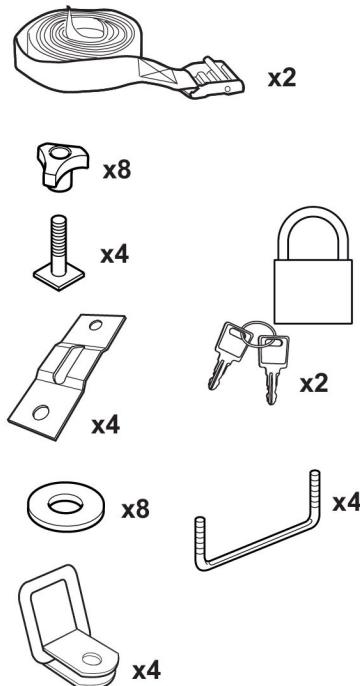
Toute installation ou utilisation non conforme à cette notice peut porter préjudice à la voiture et à son environnement.

**Poids du coffre de toit :** 15 kg

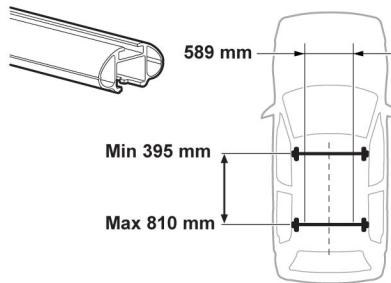
**Poids maximal du chargement :** 50 kg (arrimage obligatoire)

## DE Dachbox

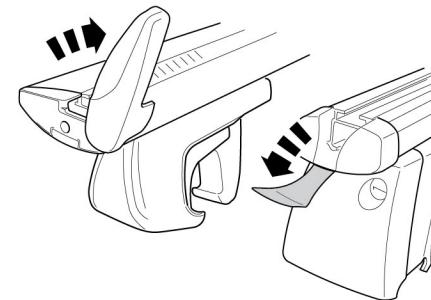
### Anbringen



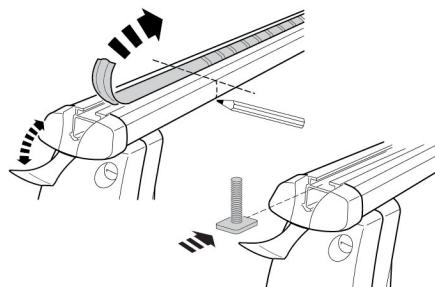
Lastenträger mit T-Profil



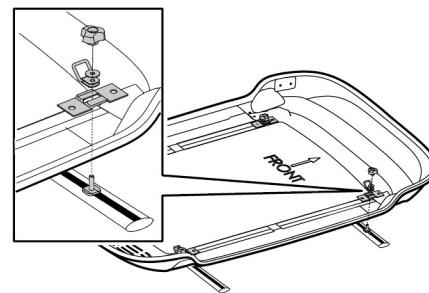
Abstand zwischen den T-Nut-Schrauben,  
589 mm



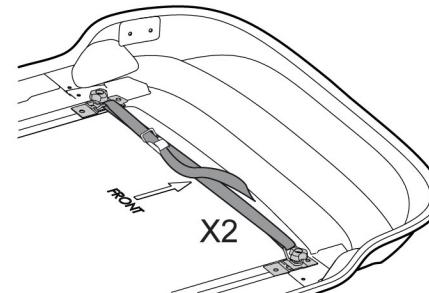
## Anbringen



- 1 Die Position der T-Nut-Schrauben kennzeichnen.
- 2 Den Gummistreifen bis zur Markierung hochziehe, Gummistreifen abschneiden.
- 3 Die T-Nut-Schraube bis zur Markierung einsetzen und den Gummistreifen außerhalb der T-Nut-Schraube anbringen.



Die Box in allen vier Befestigungspunkten auf dem Lastenträger befestigen.

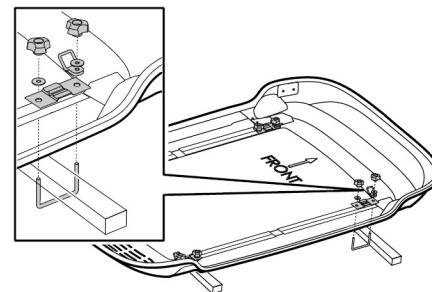
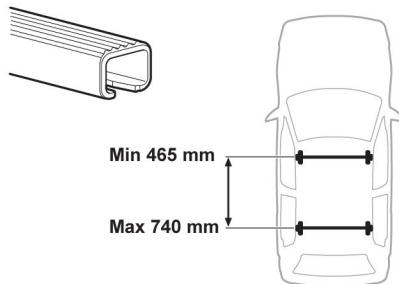


Lastgurte befestigen

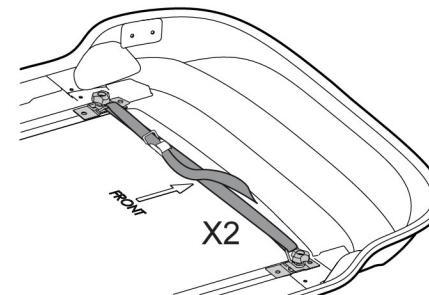
## DE Dachbox

### Anbringen

#### Lastenträger mit Vierkantprofil



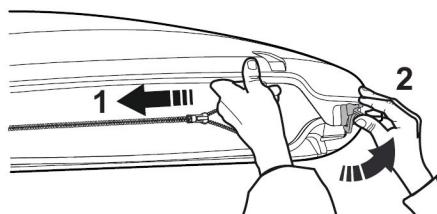
Die Box in allen vier Befestigungspunkten auf dem Lastenträger befestigen.



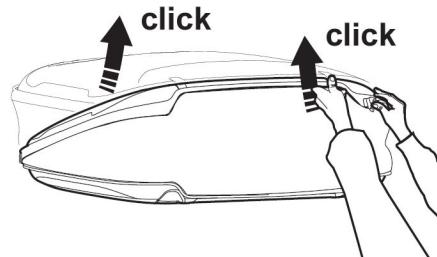
Lastgurte befestigen

## Verwendung

### Öffnen

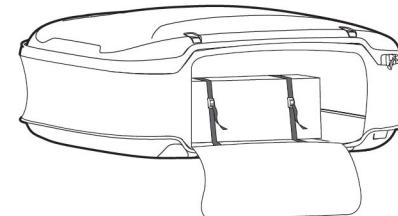


- 1 Den äußeren Reißverschluss vollständig öffnen.
- 2 Die Kupplung lösen und den Oberteil nach oben schieben.
- 3 So weit schieben, bis der Oberteil einrastet. Auf der anderen Seite wiederholen.
- 4 Den inneren Reißverschluss öffnen.



### Beladen

= Max 50 kg



Das Ladegut in der Box gleichmäßig verteilen. Alle Gegenstände müssen mit den Lastgurten gesichert werden.

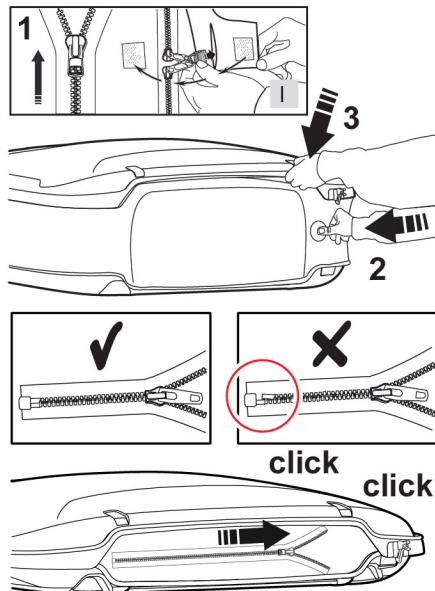
#### Warnung!

Das Ladegut darf keine scharfkantigen Gegenstände enthalten. Den Oberteil nicht schließen, wenn er beladen ist. Max. Zuladung: 50 kg.

## DE Dachbox

### Verwendung

#### Schließen



- 1 Den inneren Reißverschluss schließen und mit Vorhängeschlössern sichern.
- 2 Zum Schließen drücken.
- 3 Beim Schließen sind beide Hände zu nutzen.

Die Box ist ordnungsgemäß geschlossen, wenn die Unterseite des Oberteils und die Kupplungen an Ort und Stelle geklickt sind und der äußere Reißverschluss geschlossen ist. Sicherstellen, dass die Enden vollständig zusammengezogen sind.

## Einzelheiten

### Achtung!

Die Befestigung der Lastenträger auf dem Dach und der Dachbox auf den Lastenträgern ist regelmäßig zu prüfen.

### Achtung!

An die abweichende Höhe und veränderten Fahreigenschaften mit Dachbox denken.

### Achtung!

Überprüfen Sie vor der Abfahrt, ob die Dachbox ordnungsgemäß abgeschlossen und der Schlüssel abgezogen ist.

### Achtung!

Die zulässige Dachlast des Fahrzeugs darf nicht überschritten werden (siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs). Höchstzulässige Dachlast = Gewicht der Lastenträger + Gewicht der Dachbox + Gewicht der Ladung.

### Achtung!

Vor dem Befahren einer automatischen Waschanlage sind Lastenträger und Dachbox vom Fahrzeug abzumontieren.

### Achtung!

Aus Sicherheitsgründen sollte das Fahrzeug nicht mit mehr als 130 km/h bewegt werden. Die Geschwindigkeit ist an die zu transportierende Ladung und an den geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen anzupassen. Bei montierter Dachbox können Windgeräusche auftreten.

### Achtung!

Bei Nichtbenutzung ist die Dachbox stets liegend aufzubewahren.

### Achtung!

Dieses Benutzerhandbuch ist zusammen mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugs aufzubewahren.

### Achtung!

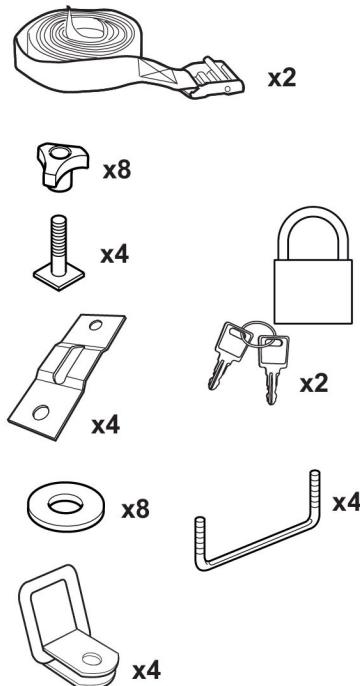
Eine von dieser Anweisung abweichende Montage bzw. Handhabung kann zu Schäden an Fahrzeug und Umgebung führen.

**Gewicht der Dachbox:** 15 kg

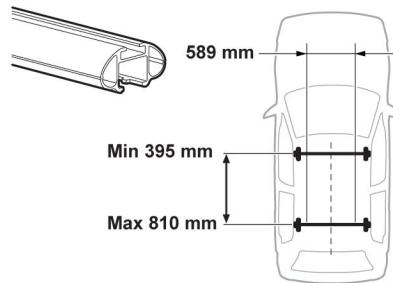
**Maximale Zuladung der Dachbox:** 50 kg (immer zu sichern)

## ES Cofre de techo

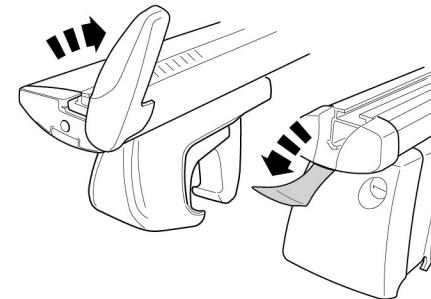
### Montaje



Portacargas con ranura en T

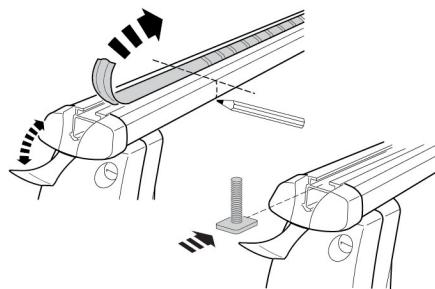


Distancia entre los tornillos de la ranura en T, 589 mm

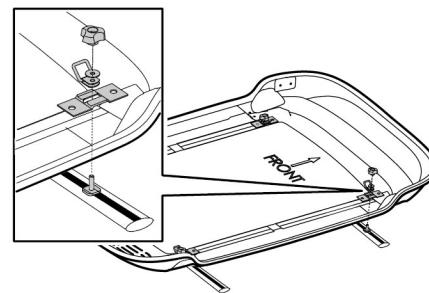


## Cofre de techo ES

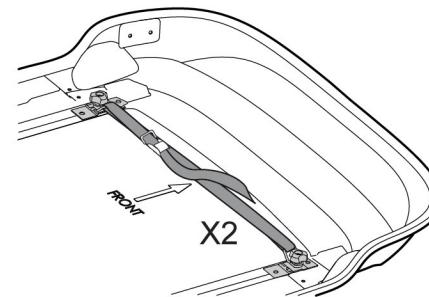
### Montaje



- 1 Marque la ubicación de los pernos de la ranura en T.
- 2 Extraiga la tira de goma a marcar, corte la tira de goma.
- 3 Inserte el tornillo de ranura en T a marcar, y vuelva a colocar la tira de goma fuera del tornillo de ranura en T.



Sujete el cofre de techo al portacargas en los cuatro puntos de fijación

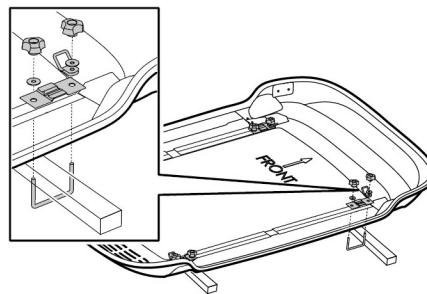
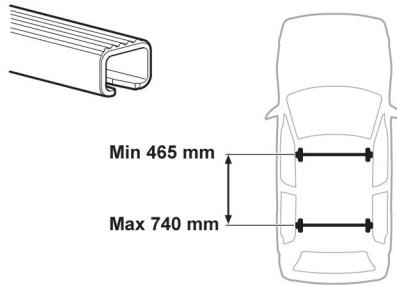


Sujete las correas de carga

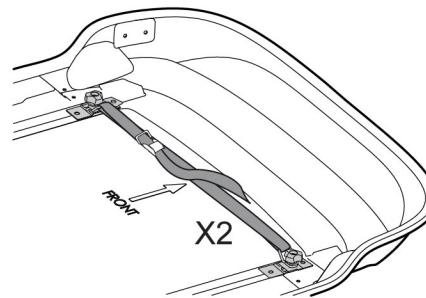
## ES Cofre de techo

### Montaje

#### Portacargas con perfil cuadrangular



Sujete el cofre de techo al portacargas en los cuatro puntos de fijación

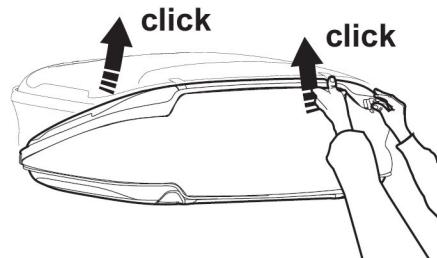
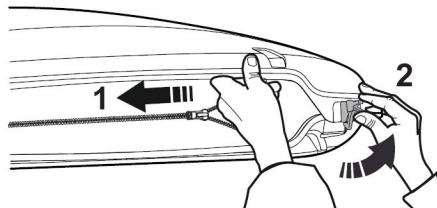


Sujete las correas de carga

## Cofre de techo ES

### Empleo

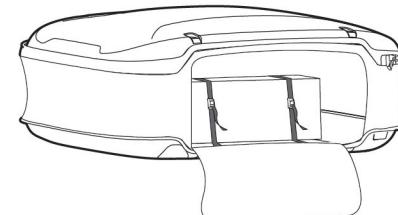
#### Apertura



- 1 Abra completamente la cremallera exterior.
- 2 Suelte el gancho y presione la parte superior hacia arriba.
- 3 Presione hasta que la parte superior encaje en su sitio con un "clic". Repita en el otro lado.
- 4 Abra la cremallera interior.

#### Carga

= Max 50 kg



Coloque la carga distribuyéndola uniformemente por el cofre de techo. Todo el contenido debe sujetarse con las correas de la carga.

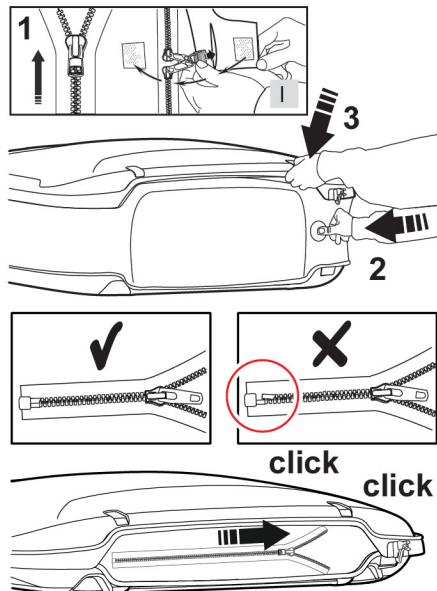
#### ⚠️ ¡Aviso!

La carga no debe contener objetos afilados ni punzagudos. No cierre la parte superior cuando esté cargada. Carga máxima: 50 kg.

## ES Cofre de techo

### Empleo

#### Cierre



1 Cierre la cremallera interior y bloquéela con candados.

2 Presione para cerrar.

3 Utilice ambas manos para cerrar.

El cofre de techo está adecuadamente cerrado cuando la parte superior recubre el fondo, ambos ganchos encajan en sus posiciones haciendo "clic" y la cremallera exterior está cerrada. Asegúrese de que los dos extremos estén completamente unidos.

## Cofre de techo ES

### Detalles

#### **¡Atención!**

Comprobar regularmente que las fijaciones de las secciones portacargas en el techo sean firmes y que las fijaciones del cofre en las secciones portacargas también sean firmes.

#### **¡Atención!**

Tenga en cuenta que el maletero de techo modifica la altura y propiedades de conducción del vehículo.

#### **¡Atención!**

Antes de iniciar el trayecto compruebe que el maletero de techo esté correctamente sujetado y la llave extraída.

#### **¡Atención!**

No se debe sobrepasar el peso total en techo del vehículo (ver el manual de instrucciones del vehículo). Carga en techo total permitida = peso de los portacargas + peso del cofre + peso de la carga.

#### **¡Atención!**

Los portacargas y el cofre de techo deben desmontarse del vehículo antes del lavado automático.

#### **¡Atención!**

Por razones de seguridad, el vehículo no se debe conducir a más de 130 km/h. La velocidad debe adaptarse según la carga transportada y las reglas de velocidad vigentes. Nota: puede haber ruido de viento cuando se conduce con el cofre montado.

#### **¡Atención!**

Guardar siempre el cofre en posición horizontal cuando no se utilice.

#### **¡Atención!**

Estas instrucciones deben guardarse junto con el manual de instrucciones del vehículo.

#### **¡Atención!**

El montaje y empleo diferentes a lo indicado en estas instrucciones comportan riesgo de daños en el vehículo y el entorno.

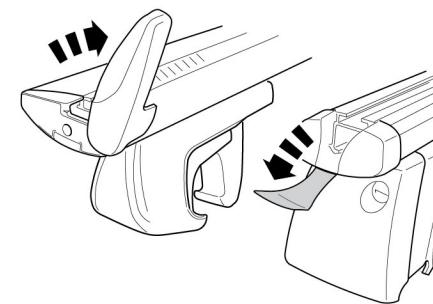
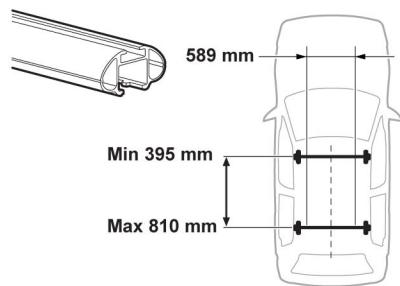
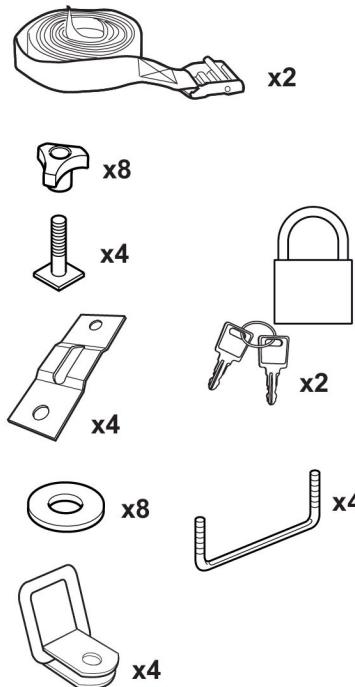
**Peso del cofre de techo:** 15 kg

**Carga máxima del cofre de techo:** 50 kg (debe asegurarse siempre)

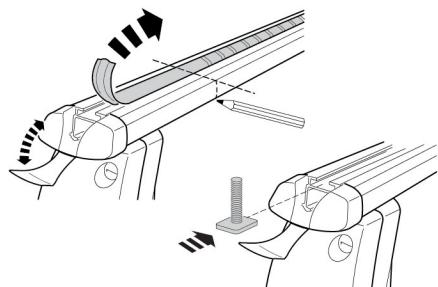
## NL Dakbox

### Monteren

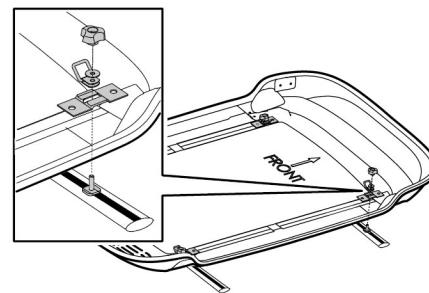
#### Lastdrager met T-groef



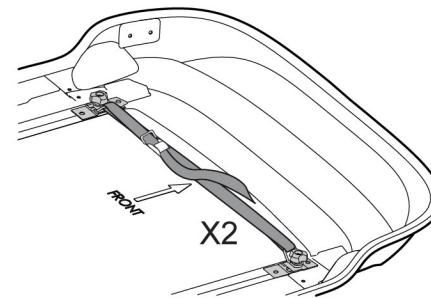
Monteren



- 1 Markeer de plek voor de T-sleufbouten.
- 2 Trek de rubberen strip omhoog voor het markeren en snijd de rubberen strip af.
- 3 Plaats de T-sleufschoef voor het markeren en plaats de rubberen strip buiten de T-sleufschoef terug.



Bevestig de box op alle vier bevestigingspunten op de dakringen

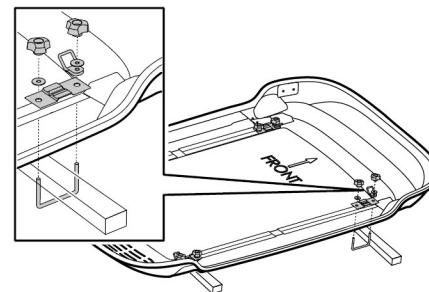
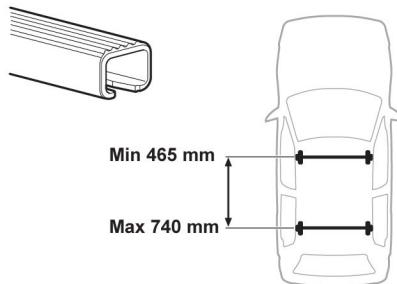


Spanriemen bevestigen

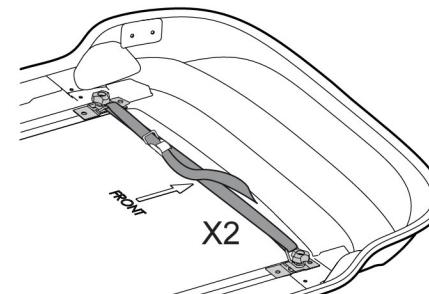
## NL Dakbox

### Monteren

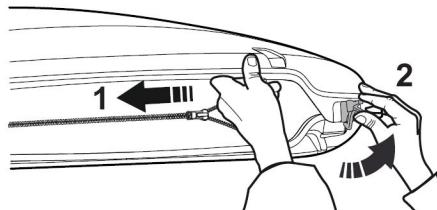
#### Lastdrager met vierkant profiel



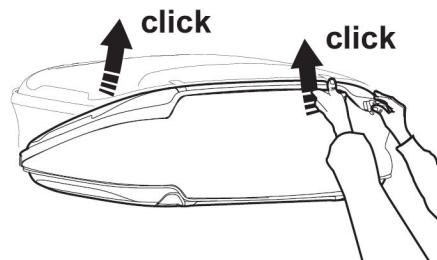
Bevestig de box op alle vier  
bevestigingspunten op de dakrelingen



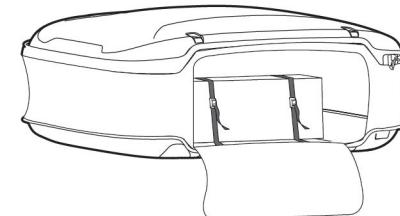
Spanriemen bevestigen

**Openen**

- 1 Open de buitenste rits volledig.
- 2 Maak de koppeling los en druk de bovenkant omhoog.
- 3 Druk totdat de bovenkant op zijn plaats klikt. Herhaal dit aan de andere kant.
- 4 Open de binnenste rits.

**Laden**

= Max 50 kg



Verspreid de lading gelijkmatig over de box. Alle voorwerpen moeten met spanriemen worden vastgezet.

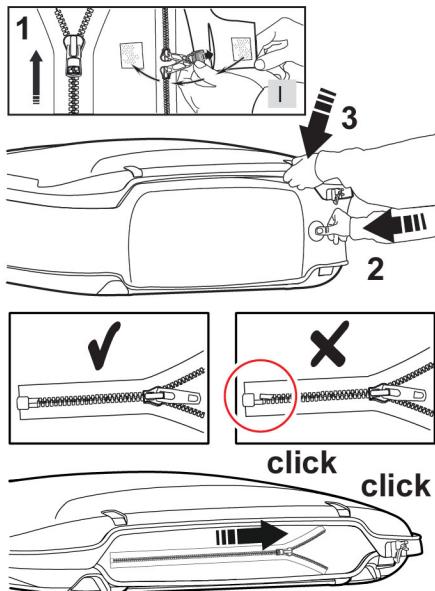
**Waarschuwing!**

De lading mag geen scherpe voorwerpen bevatten. Sluit de bovenkant niet bij lading. Max. belasting: 50 kg.

## NL Dakbox

### Gebruik

#### Sluiten



1 Sluit de binnenste rits en zet deze met hangsloten vast.

2 Drukken om te sluiten.

3 Gebruik beide handen bij het sluiten.

De box is goed gesloten als de bovenkant de onderkant bedekt, de beide koppelingen op hun plaats zijn geklikt en de buitenste rits is gesloten. Zorg ervoor dat de twee uiteinden helemaal samen zijn getrokken.

## Informatie

### Opmerking!

Controleer regelmatig of de lastdragers goed op het dak bevestigd zijn en of de dakbox goed op de lastdragers bevestigd is.

### Opmerking!

Wees bewust van de gewijzigde hoogte en rijeigenschappen van de auto als u met een dakbox rijdt.

### Opmerking!

Controleer voordat u gaat rijden of de box goed vergrendeld is en of de sleutel is verwijderd.

### Opmerking!

Het totale daklastgewicht van de auto mag niet worden overschreden (zie het instructieboekje van de auto). Maximaal toegestane daklast = gewicht van de lastdragers + gewicht van de dakbox + gewicht van de lading.

### Opmerking!

Voordat u door de autowasstraat gaat, moet u lastdragers en dakbox van de auto verwijderen.

### Opmerking!

Voor de veiligheid mag de auto niet harder dan 130 km/u rijden. De snelheid moet worden aangepast aan de vervoerde lading en de geldende snelheidsbepalingen. Let op: er kan windruit ontstaan als de dakbox is gemonteerd.

### Opmerking!

Als de dakbox niet wordt gebruikt, moet u deze altijd liggend bewaren.

### Opmerking!

Dit instructieboekje moet samen met het instructieboekje van de auto worden bewaard.

### Opmerking!

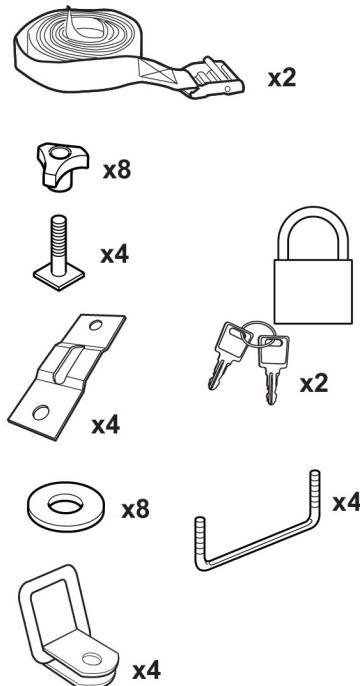
Als montage of onderhoud niet volgens deze aanwijzing wordt uitgevoerd, kan dit tot schade aan auto en omgeving leiden.

**Gewicht dakbox:** 15 kg

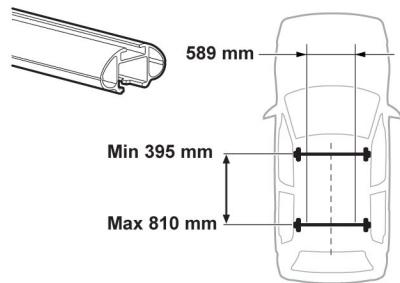
**Max. belasting dakbox:** 50 kg (moet altijd worden vastgezet)

## FI Kattolaatikko

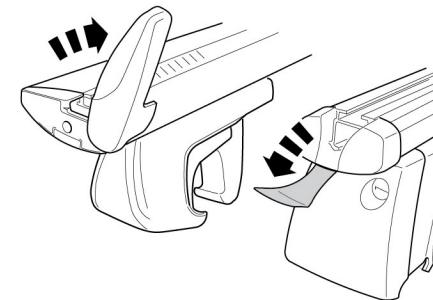
### Asennus



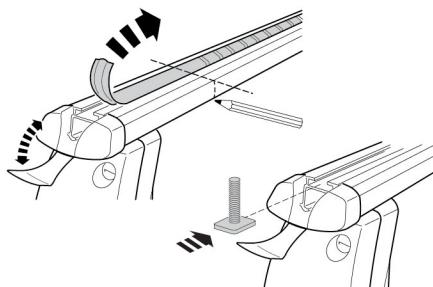
#### T-urilla varustetut taakkatelineet



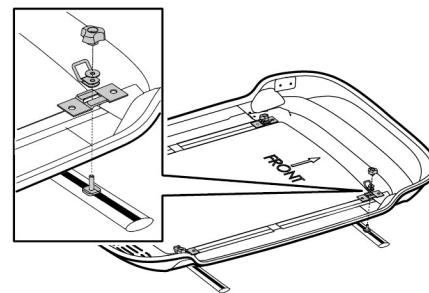
T-uran ruuvien välinen etäisyys, 589 mm



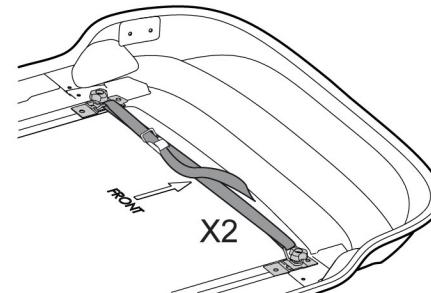
## Asennus



- 1 Merkitse T-uran ruuvien sijainti.
- 2 Tee merkintä kumiliuskan avulla, katkaise kumiliuska.
- 3 Laita T-uran ruuvi paikalleen merkkiin ja siirrä kumiliuska T-uran ruuvin ulkopuolelle.



Kiinnitä kotelo kattotelineisiin kaikista neljästä kiinnityskohdasta.

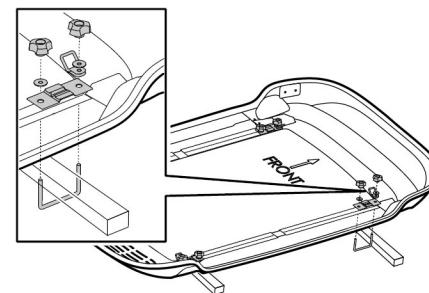
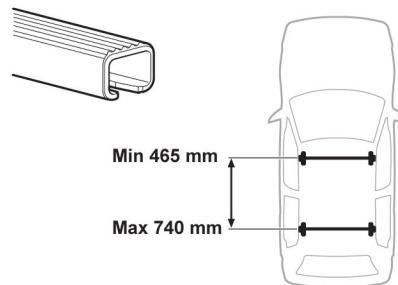


Kiinnitä kuormankiinnityshihnat

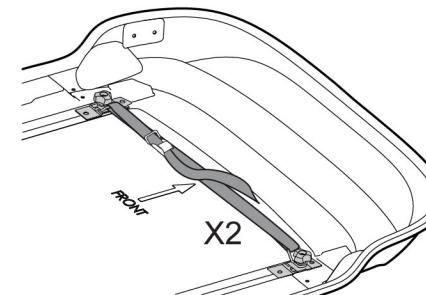
## FI Kattolaatikko

### Asennus

#### Taakkateline, neliöprofiili

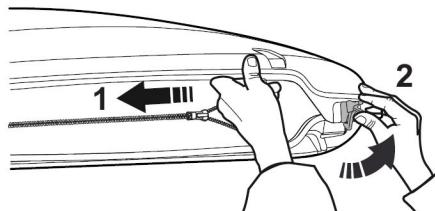


Kiinnitä kotelo kattotelineisiin kaikista neljästä kiinnityskohdasta.

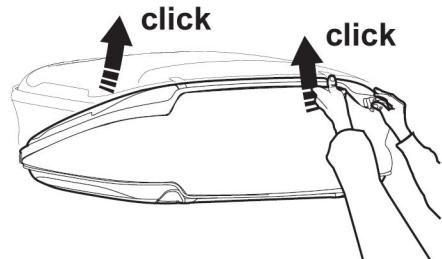


Kiinnitä kuormakiinnityshihnat

### Avaaminen

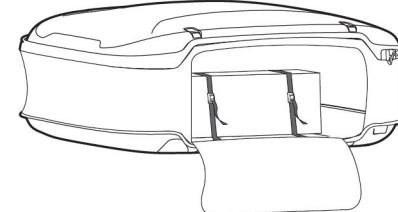


- 1 Avaa ulompi vetoketju kokonaan.
- 2 Vapauta kiinnike ja työnnä yläosaa ylöspäin.
- 3 Työnnä kunnes se naksahhtaa paikalleen. Toista sama toisella puolella.
- 4 Avaa sisempi vetoketju.



### Kuormaaminen

= Max 50 kg



Sijoita kuorma tasaisesti koko koteloon. Kaikki tavarat on kiinnitettävä kuormankiinnityshihnoilla.



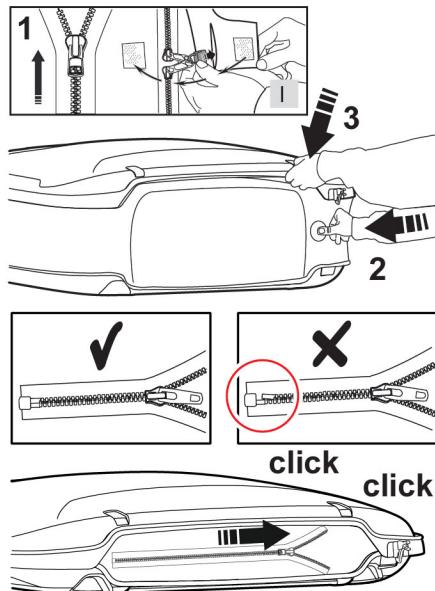
Varoitus!

Kuormassa ei saa olla mitään teräviä esineitä. Älä sulje yläosaa, kun kuorma on valmis. Maks. kuorma: 50 kg.

## FI Kattolaatikko

### Käyttö

#### Sulkeminen



- 1 Sulje sisempi vetoketju ja kiinnitä riippulukot.
  - 2 Sulje työntämällä.
  - 3 Käytä sulkiessasi molempia käsiä.
- Laatikko on kunnolla suljettu, kun yläosa peittää alasian, molemmat kiinnikkeet ovat naksahdaneet paikoilleen ja ulompi vetoketju on suljettu. Varmista, että molemmat päät on vedetty täysin yhteen.

### Huom!

Tarkasta säännöllisesti, että taakkatelineet ovat tukevasti kiinni katossa ja että kattolaatikko on tukevasti kiinni taakkatelineissä.

### Huom!

Huomioikaa auton korkeuden ja ajo-ominaisuuksien muuttuminen kattokotelon ollessa asennettuna.

### Huom!

Tarkasta aina ennen liikkeelle lähtöä, että laatikko on kunnolla lukittu ja avain poistettu lukosta.

### Huom!

Auton kattokuorman kokonaispainoa ei saa ylittää (katsokaa auton käyttöohjekirja). Suurin sallittu kattokuorma = taakkatelineiden paino + kattolaatikon paino + kuorman paino.

### Huom!

Taakkatelineet ja kattolaatikko on poistettava autosta ennen auton vientiä automaattipesuun.

### Huom!

Turvallisuussyistä autolla ei saa ajaa yli 130 km/h nopeudella. Nopeus tulee sovittaa kuljetettavan kuorman ja voimassa olevien nopeusmääräysten mukaan. Ottakaa huomioon, että kattolaatikon ollessa asennettuna voi syntyä tuulimelua.

### Huom!

Säilyttääkää kattolaatikko aina vaaka-asennossa, kun sitä ei käytetä.

### Huom!

Tämä käyttöohjekirja tulee säilyttää yhdessä auton käyttöohjekirjan kanssa.

### Huom!

Tästä ohjeesta poikkeava asennus ja käsitteily voi aiheuttaa vahinkoa autolle ja ympäristölle.

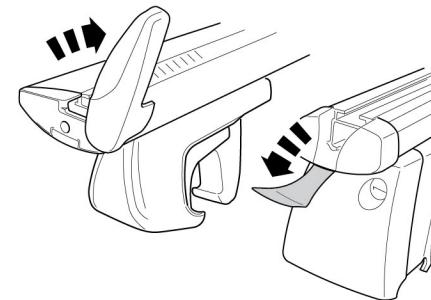
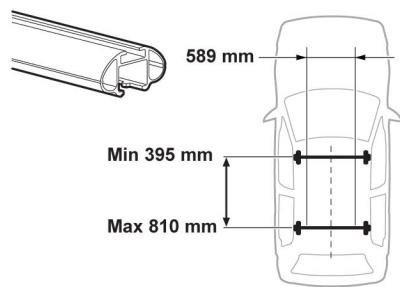
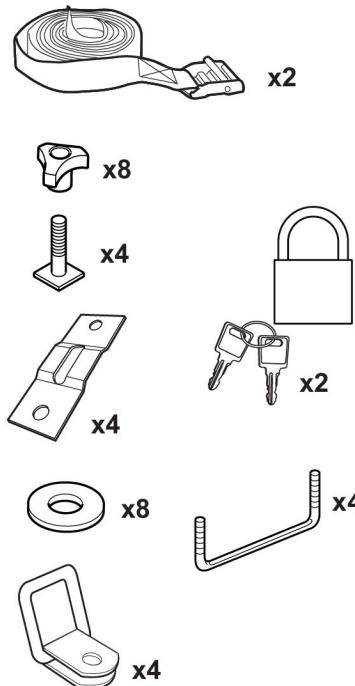
**Kattolaatikon paino:** 15 kg

**Kattolaatikon maksimi paino:** 50 kg (on aina varmistettava)

## IT Box portacarico

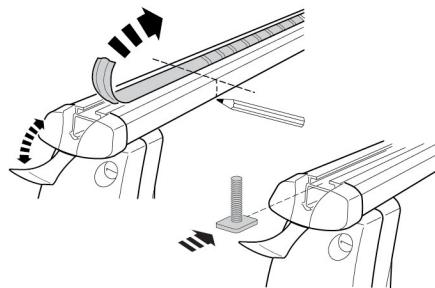
### Montaggio

#### Barre di carico con scanalatura a T

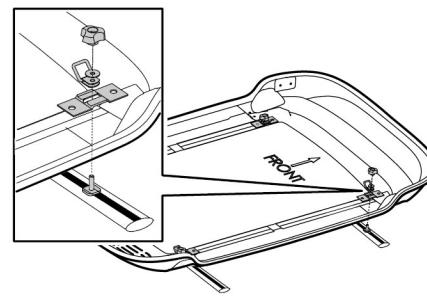


## Box portacarico IT

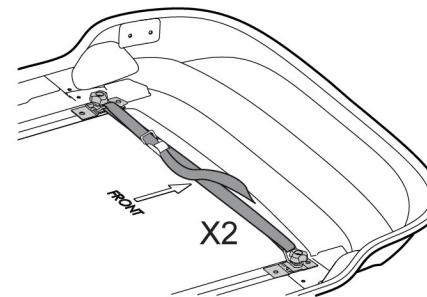
### Montaggio



- 1 Marcare la posizione delle viti della scanalatura a T.
- 2 Tirare su la striscia di gomma per marcire, tagliare la striscia di gomma.
- 3 Inserire la vite della scanalatura a T presso la marcatura e rimontare la strisci di gomma sopra la vite della scanalatura a T.



Fissare il box sulle barre del tetto in tutti e quattro i punti di attacco

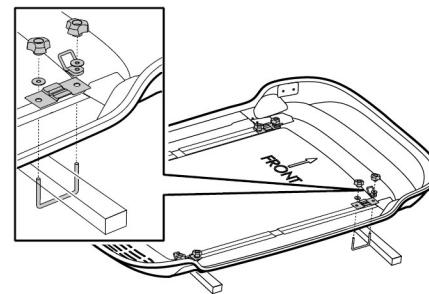
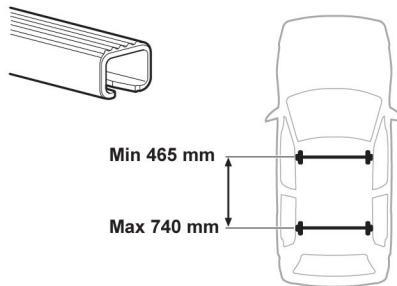


Attaccare le cinghie di carico

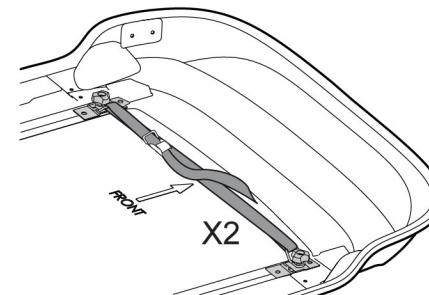
## IT Box portacarico

### Montaggio

#### Portapacchi con profilo quadrato



Fissare il box sulle barre del tetto in tutti e quattro i punti di attacco

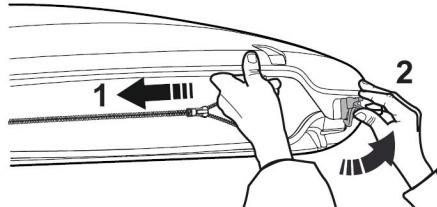


Attaccare le cinghie di carico

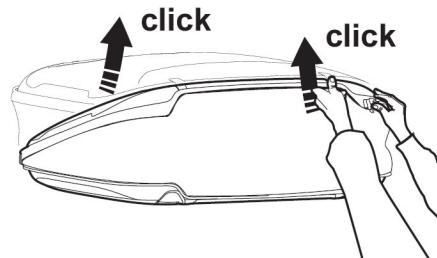
## Box portacarico IT

### Uso

#### Apertura

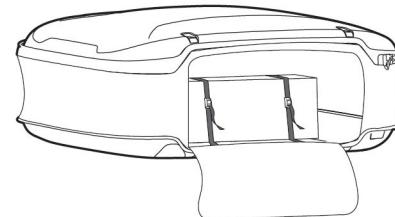


- 1 Aprire la cerniera esterna completamente.
- 2 Disimpegnare il fermo e spingere la sommità verso l'alto.
- 3 Spingere finché la sommità non entri in sede emettendo un clic. Ripetere sull'altro lato.
- 4 Aprire la cerniera interna.



#### Carico

 = Max 50 kg



Distribuire il carico uniformemente nel box. Tutti gli oggetti devono essere assicurati con le cinghie di carico.



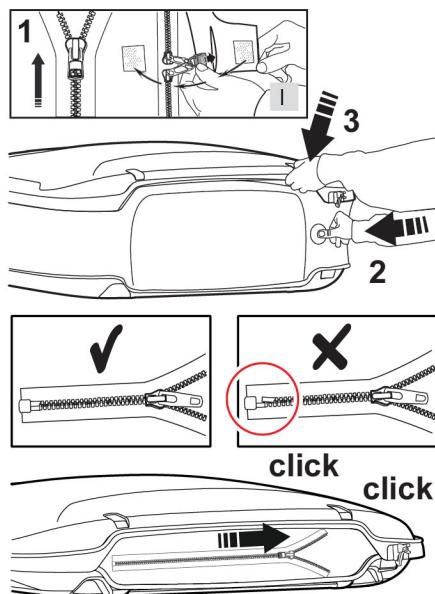
#### Attenzione!

Non possono essere trasportati oggetti appuntiti. Non chiudere la sommità quando è caricata. Carico massimo: 50 kg.

## IT Box portacarico

### Uso

#### Chiusura



- 1 Chiudere la cerniera interna e assicurare con i lucchetti.
- 2 Spingere per chiudere.
- 3 Usare entrambe le mani durante la chiusura.

Il box è correttamente chiuso quando la sommità copre il fondo ed entrambi i fermi sono entrati in sede emettendo un clic e la cerniera esterna è chiusa. Accertare che le due estremità siano completamente combacianti.

## Box portacarico IT

### Informazioni

#### Nota!

Controllare regolarmente che le barre portacarico siano ben fissate sul tetto e che il box portacarico sia ben fissato sulle barre portacarico.

#### Nota!

Considerare che l'altezza e le caratteristiche di guida dell'auto si modificano con il box montato sul tetto.

#### Nota!

Prima di mettersi in marcia, controllare che il box sia correttamente bloccato e che la chiave sia rimossa.

#### Nota!

Il peso totale massimo per il carico sul tetto dell'auto non deve essere superato (vedere il libretto Uso e Manutenzione dell'auto). Carico massimo sul tetto consentito = peso delle barre di carico + peso del box portacarico + peso del carico.

#### Nota!

Rimuovere le barre di carico e il box portacarico dall'auto prima di lavare l'auto in un autolavaggio automatico.

#### Nota!

Per ragioni di sicurezza l'auto non deve essere guidata a velocità più alte di 130 km/h. La velocità deve essere adattata al carico trasportato e alle norme vigenti sulla velocità. Notare che il brusio del vento può aumentare quando il box portacarico è montato.

#### Nota!

Il box portacarico va conservato sempre coricato quando non è usato.

#### Nota!

Questo libretto di istruzioni deve essere conservato insieme al libretto Uso e Manutenzione dell'auto.

#### Nota!

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni in merito a montaggio e gestione comporta il rischio di danni all'auto e alle persone/beni nelle vicinanze.

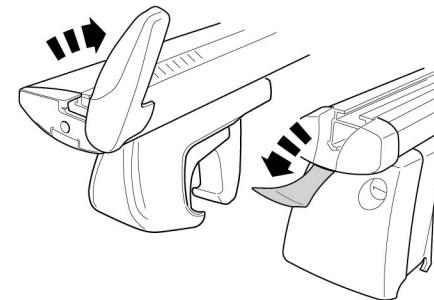
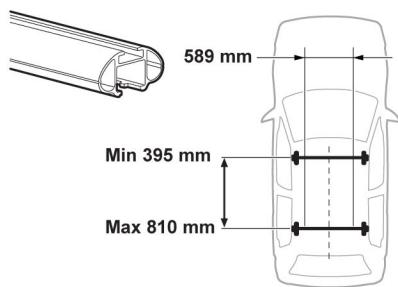
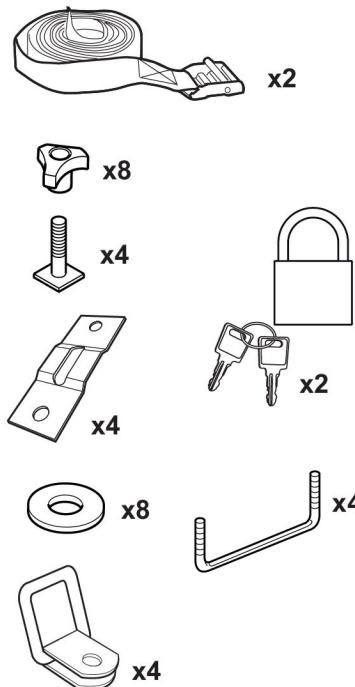
**Peso del box portacarico:** 15 kg

**Peso massimo del box portacarico:** 50 kg (deve essere sempre assicurato)

## PT Caixa de tejadilho

### Instalação

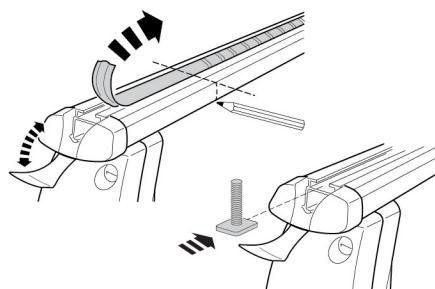
#### Barras de carga com perfil em T



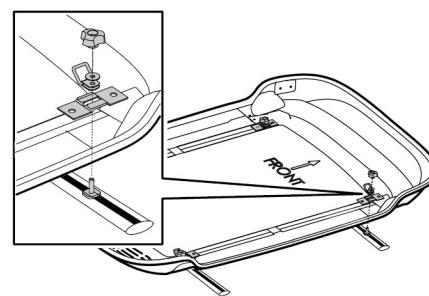
Distância entre o parafuso da calha T, 589 mm

## Caixa de tejadilho PT

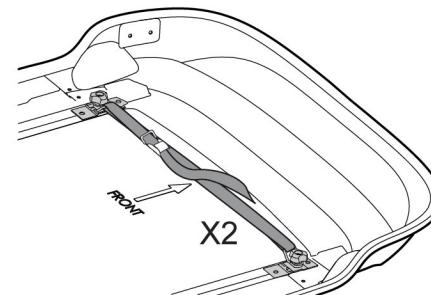
### Instalação



- 1 Marque a localização dos pernos da calha T.
- 2 Puxe a faixa de borracha para marcar, corte a faixa de borracha.
- 3 Insira o parafuso da calha T para marcar e recoloque a faixa de borracha fora do parafuso da calha T.



Encaixe a caixa nas ranhuras do tejadilho nos quatro pontos de encaixe

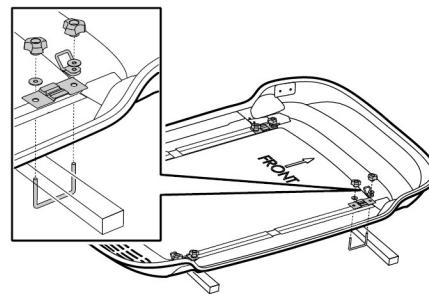
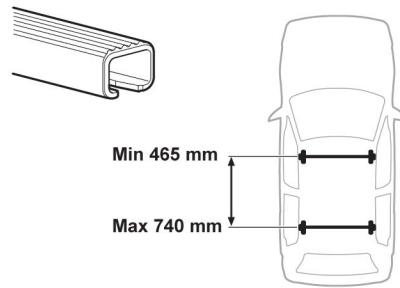


Encaixe as tiras de carga

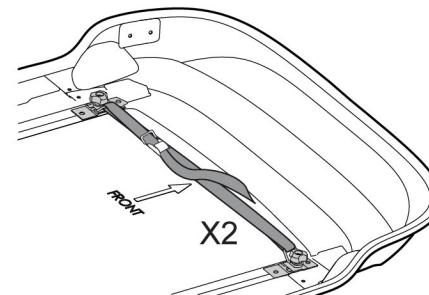
## PT Caixa de tejadilho

### Instalação

#### Suportes para carga com perfil quadrado



Encaixe a caixa nas ranhuras do tejadilho nos quatro pontos de encaixe

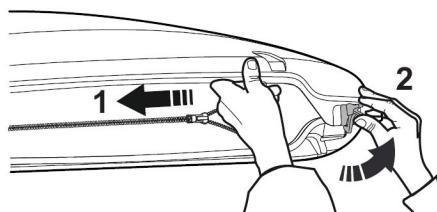


Encaixe as tiras de carga

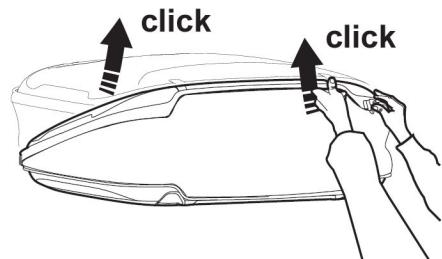
## Caixa de tejadilho PT

### Utilização

#### Abertura

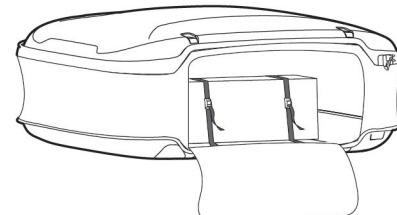


- 1 Abra completamente o fecho de correr exterior.
- 2 Solte o engate e empurre o topo para cima.
- 3 Empurre até ouvir um estalido no topo. Repita do outro lado.
- 4 Abra o fecho de correr interior.



#### Carga

= Max 50 kg



Distribua a carga de modo equilibrado pela caixa. Todos os elementos devem ser fixos com as tiras de carga.

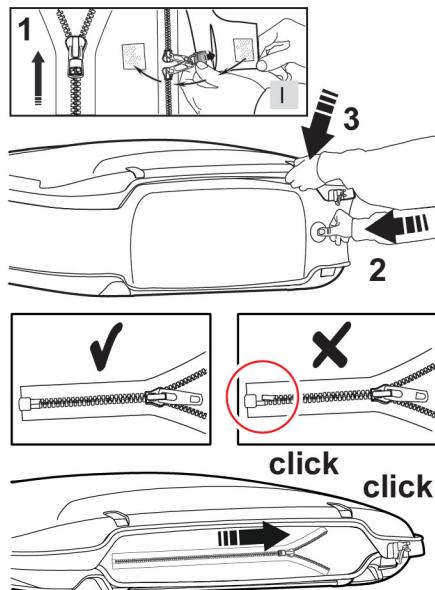
#### Aviso!

A carga não deve conter qualquer objecto cortante. Não fecho o topo quando carregado. Carga máx.: 50 kg.

## PT Caixa de tejadilho

### Utilização

#### Fechar



- 1 Feche o fecho de correr interior e tranque com cadeado.
- 2 Empurre para fechar.
- 3 Use ambas as mãos ao fechar.  
A caixa encontra-se correctamente fechada quando o topo cobre a parte de baixo, ouviu-se estalido em ambos os engates e o fecho de correr exterior está fechado. Assegure-se que as duas extremidades estão completamente juntas.

## Caixa de tejadilho PT

### Detalhes

#### Nota!

Verifique regularmente se os suportes de carga estão firmemente montados no tejadilho e se a caixa de tejadilho está firmemente montada nos suportes de carga.

#### Nota!

Esteja ciente da alteração da altura do automóvel e consequentemente das características de condução, com a caixa de tejadilho.

#### Nota!

Verifique antes de iniciar viagem verifique se a caixa está convenientemente trancada e se a chave foi retirada.

#### Nota!

O peso total da carga de tejadilho do veículo não deve ultrapassado (ver manual de instruções do veículo). Carga máxima permitida no tejadilho = peso dos suportes de carga + peso da caixa de tejadilho + peso da carga.

#### Nota!

Antes de lavagem automática é necessário remover do veículo os suportes de carga e a caixa de tejadilho.

#### Nota!

Por razões de segurança a condução do veículo não deve ser feita a mais de 130 km/h. A velocidade deve adequar-se à carga transportada e às normas de velocidade aplicáveis. Note bem que pode ocorrer trepidação quando a caixa de tejadilho se encontra instalada

#### Nota!

Guarde sempre a caixa de tejadilho na horizontal quando não é utilizada.

#### Nota!

O presente manual de instruções deve ser guardado juntamente com o manual de instruções do veículo.

#### Nota!

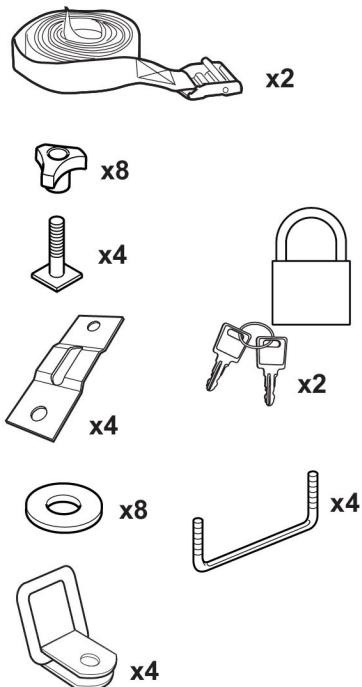
Instalação e manuseamento que não siga as presentes instruções pode causar danos no veículo e a terceiros.

**Peso da caixa de tejadilho:** 15 kg

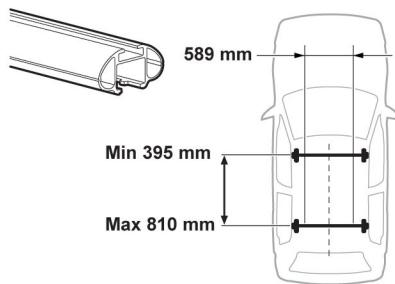
**Carga máxima da caixa de tejadilho:** 50 kg (fixar sempre devidamente)

## JA ルーフボックス

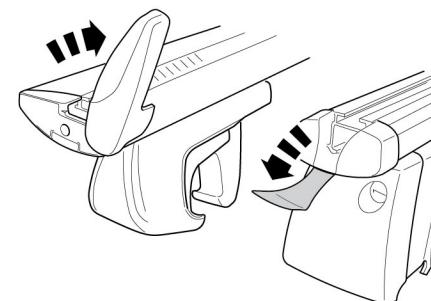
### 取り付け



T-トラック付きロードキャリア

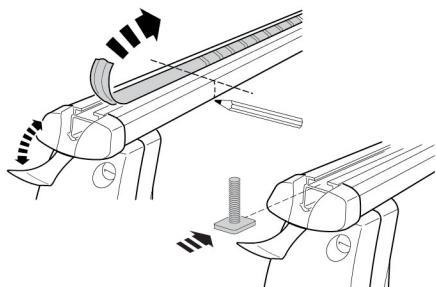


Tスロットスクリュー間の距離、589 mm

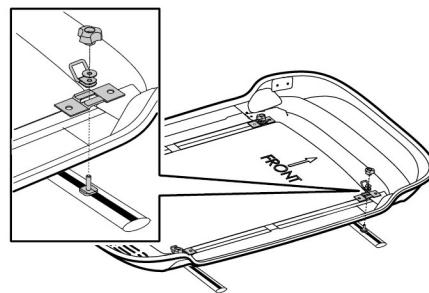


## ルーフボックス JA

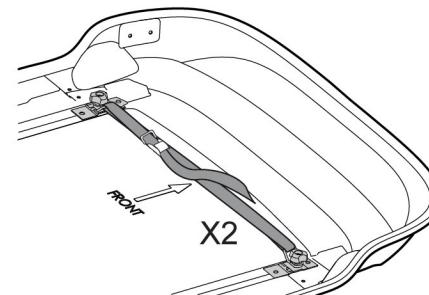
### 取り付け



- 1 Tスロットボルトの位置に印を付けてます。
- 2 ラバーストリップを印まで引き上げて切断します。
- 3 Tスロットスクリューを印部分に挿入し、ラバーストリップをTスロットスクリューの外側に取り付けます。



ボックスをルーフラックのすべての取り付け位置(4箇所)に取り付けます。

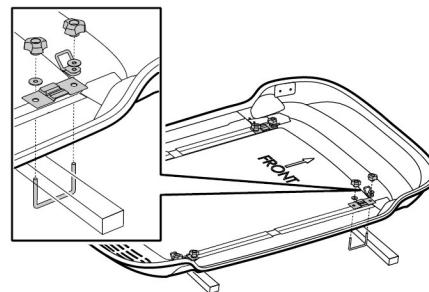
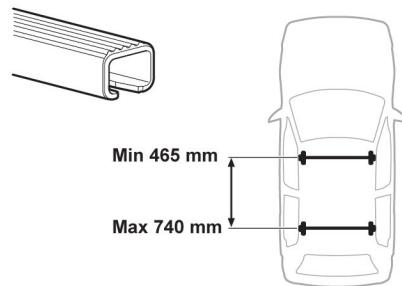


ローディングストラップを取り付けます。

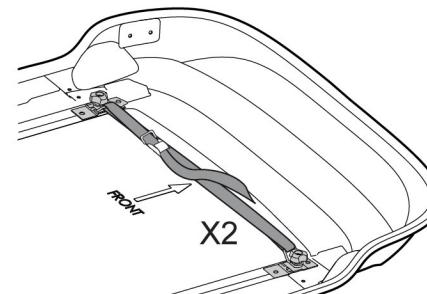
## JA ルーフボックス

### 取り付け

#### スクエアバーロードキャリア



ボックスをルーフラックのすべての取り付け位置(4箇所)に取り付けます。

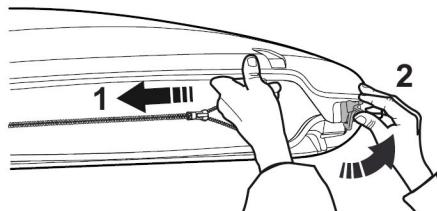


ローディングストラップを取り付けます。

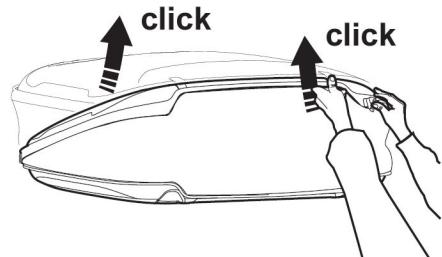
## ルーフボックス JA

### 使用方法

#### 開け方

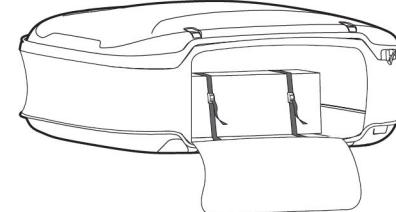


- 1 外側のファスナーを完全に開けます。
- 2 ヒッチを解除し、トップを押し上げます。
- 3 トップが所定の位置にカチッとはまるまで押し上げます。反対側で同じ操作を繰り返します。
- 4 内側のファスナーを開けます。



#### 荷積み

 = Max 50 kg



荷物をボックス内に均等に入れます。荷物は必ずローディングストラップで固定してください。

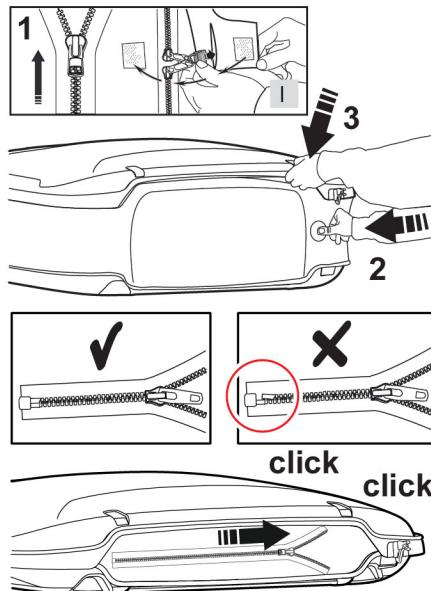
#### 警告！

尖っている物を積まないでください。  
荷物が入っているときには、トップを閉めないでください。最大積載重量 : 50 kg

## JA ルーフボックス

### 使用方法

#### 閉め方



- 1 内側のファスナーを閉めて、パッドロックで固定します。
- 2 押して閉めます。
- 3 閉めるときは、両手を使用してください。  
トップがボトムを覆い、両側のヒッチが正しくセットされ、外側のファスナーが閉まっているれば、ボックスは正しく閉じています。両側の端が完全に揃っていることを確認してください。

# ルーフボックス JA

## インフォメーション

### ① 注記！

ロードキャリアがルーフに確実に固定されていること、及びルーフボックスがロードキャリアに確実に固定されていることを定期的に確認してください。

### ① 注記！

ルーフボックスを取り付けると、車高や運転特性が変化するので、十分注意してください。

### ① 注記！

運転を開始する前に、ルーフボックスが確実に固定されているか、また、キーが抜いてあるか確認してください。

### ① 注記！

車両の最大ルーフ積載重量を超えないように注意してください（車両のマニュアルを参照）。最大ルーフ積載重量 = ロードキャリア重量 + ルーフボックス重量 + 荷物重量。

### ① 注記！

洗車機を使用する前には、ロードキャリア及びルーフボックスを取り外してください。

### ① 注記！

安全のため、車両を130 km/h以上の速度で走行させないでください。走行する道路の制限速度を守り、運搬する荷物に応じて車速を調節してください。ルーフボックスを取り付けて走行しているときには、風切り音が発生することがあります。

### ① 注記！

使用しないときには、必ず横にして保管してください。

### ① 注記！

本書は車両のオーナーズマニュアルと一緒に保管してください。

### ① 注記！

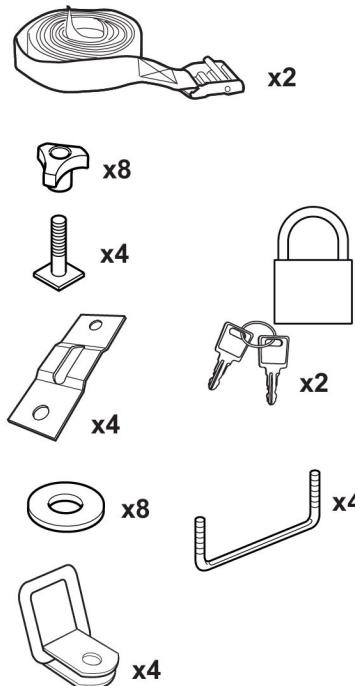
本書の指示に従わない方法で取り付け及び使用を行った場合、車両及びその周辺部を損傷するおそれがあります。

ルーフボックス重 15 kg

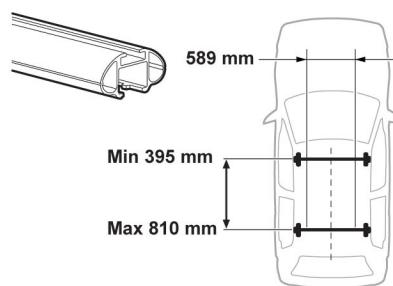
ルーフボックス最大積載重量： 50 kg (荷物は必ず固定すること)

## RU Бокс на крыше

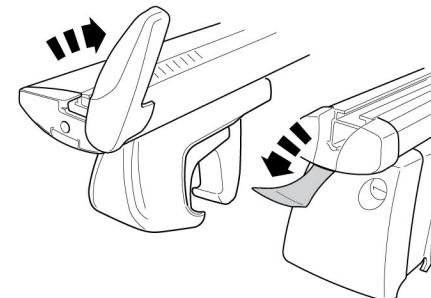
### Установка



Держатель груза с Т-образными пазами

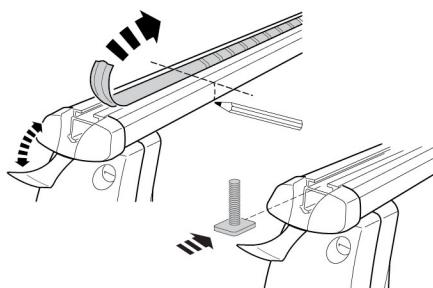


Расстояние между винтами с Т-образным пазом 589 мм

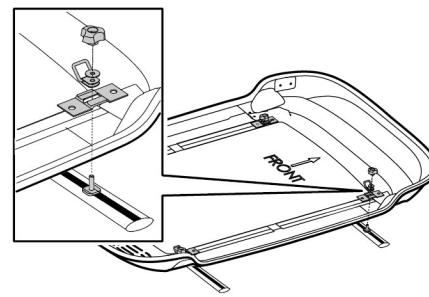


## Бокс на крыше RU

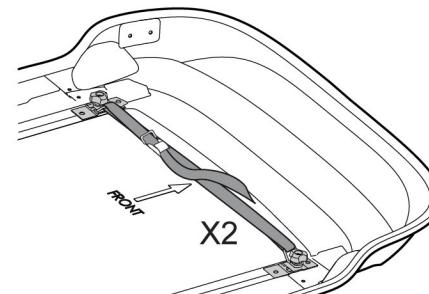
### Установка



- 1 Отметьте место для болтов с Т-образным пазом.
- 2 Оттяните резиновую полоску, отметьте, а затем отрежьте резиновую полоску.
- 3 Вставьте винт с Т-образным пазом, чтобы сделать отметку и вновь установите резиновую полоску снаружи винта.



Установите бокс на рейлинги на крыше на все четыре точки крепления

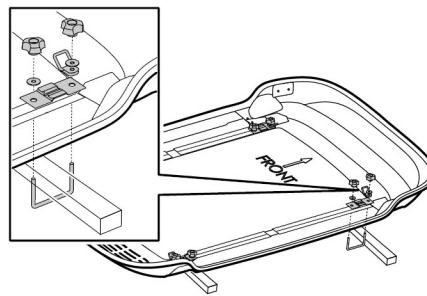
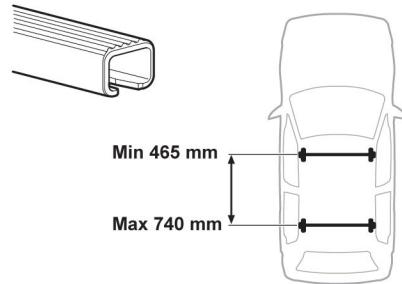


Прикрепите петли для груза

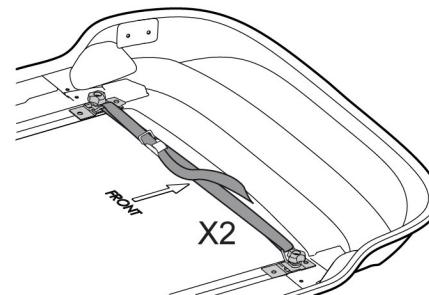
## RU Бокс на крыше

### Установка

#### Держатель груза с квадратным профилем



Установите бокс на рейлинги на крыше  
на все четыре точки крепления

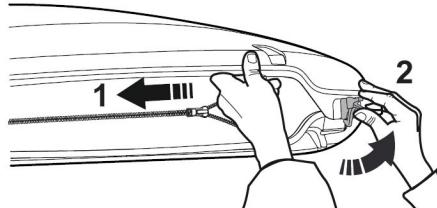


Прикрепите петли для груза

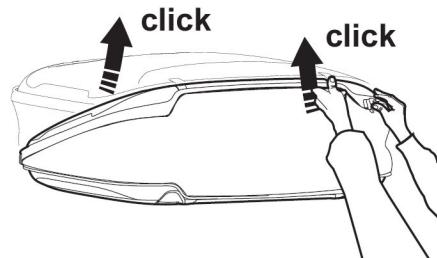
## Бокс на крыше RU

### Применение

#### Открывание

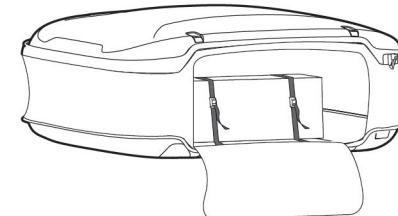


- 1 Полностью откройте внешнюю молнию.
- 2 Освободите кольцевой строп и протолкните верхушку вверх.
- 3 Толкайте вверх, пока не раздастся щелчок. Повторите действие с другой стороны.
- 4 Откройте внутреннюю молнию.



#### Загрузка

= Max 50 kg



Разместите груз равномерно по всему боксу. Все предметы должны быть закреплены ременным петлями.

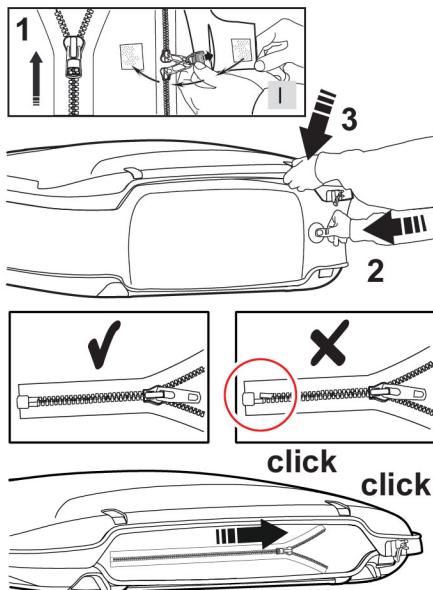
#### Предостережение

Груз не должен содержать острых предметов. Не закрывать верхнюю часть после загрузки. Максимальная нагрузка: 50 кг.

## RU Бокс на крыше

### Применение

#### Закрывание



- 1 Закройте внутреннюю молнию и закрепите ее навесными замками.
- 2 Закройте с нажимом.
- 3 Закрывайте обеими руками.

Коробка хорошо закрыта, когда верхняя крышка закрывает дно, оба замка встали на место со щелчком, и наружная молния закрыта. Убедитесь, что оба конца полностью соединены.

## Бокс на крыше RU

### Подробности

#### Обратите внимание!

Регулярно проверяйте надежность крепления грузовых балок на крыше и бокса для крыши на грузовых балках.

#### Обратите внимание!

Не забывайте, что у автомобиля с боксом для крыши изменяются высота и ходовые качества.

#### Обратите внимание!

Убедитесь до начала путешествия, что бокс надежно заперт и что ключ вынут.

#### Обратите внимание!

Общий вес груза на крыше не должен превышаться (см. руководство по эксплуатации автомобиля). Максимально допустимая нагрузка для крыши = вес держателей груза + вес бокса для крыши + вес груза.

#### Обратите внимание!

Перед использованием автоматической мойки необходимо снять держатели груза и бокс для крыши с автомобиля.

#### Обратите внимание!

Для обеспечения безопасности автомобиль не должен двигаться на скорости, превышающей макс. 130 км/ч. Скорость необходимо адаптировать в соответствии с перевозимым грузом и действующими ограничениями скорости. Помните, что может возникать шум ветра, если установлен бокс для крыши.

#### Обратите внимание!

Всегда храните бокс для крыши в лежачем положении, когда он не используется.

#### Обратите внимание!

Это руководство необходимо хранить вместе с руководством по эксплуатации автомобиля.

#### Обратите внимание!

Установка и эксплуатация с отклонениями от данной инструкции могут привести к повреждению автомобиля и окружающей среды.

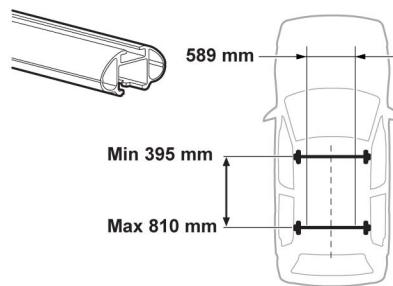
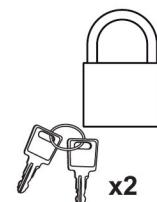
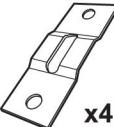
**Вес бокса для крыши:** 15 кг

**Макс. нагрузка бокса для крыши:** 50 кг  
(необходимо всегда фиксировать)

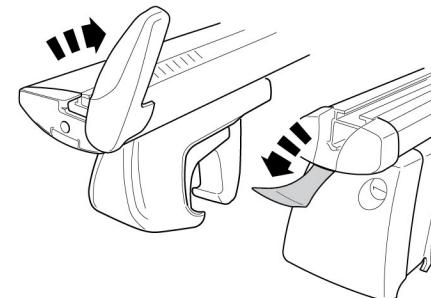
## TR Portbagaj

### Yükleme

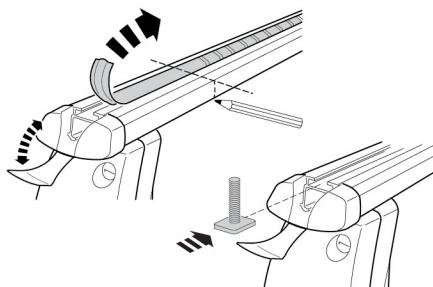
#### T-raylı yük taşıyıcı



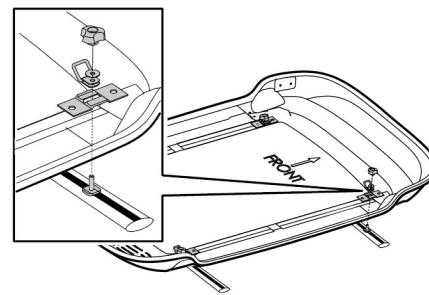
T yuvalı vida arasındaki mesafe, 589 mm



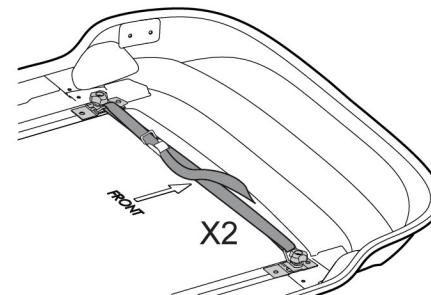
## Yükleme



- 1 T yuvalı civatalar için konumu işaretleyin.
- 2 Lastik şeridi işaretinden çekin, lastik şeridi kesin.
- 3 T yuvalı vidayı işaretle takın ve lastik şeridi T yuvalı vidanın dışına yeniden takın.



Kutuyu tavan raylarına dört bağlantı noktasına takın

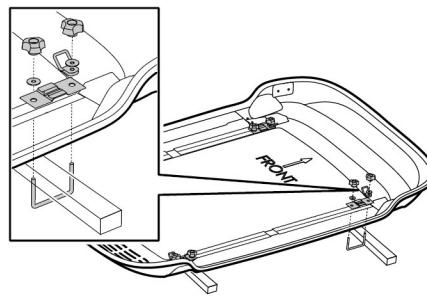
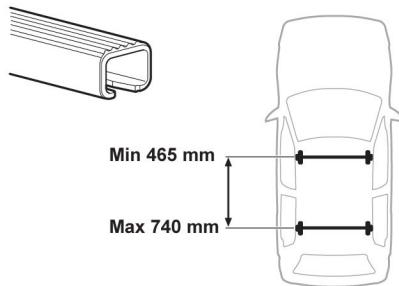


Yükleme kayışlarını takın

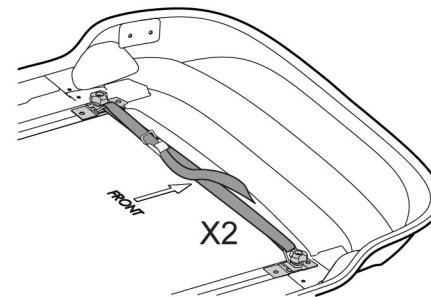
## TR Portbagaj

### Yükleme

#### Kare profilli yük taşıyıcı



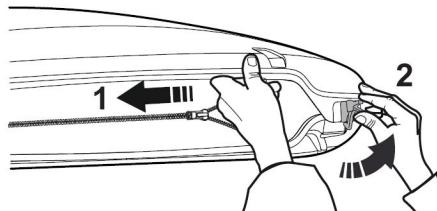
Kutuyu tavan raylarına dört bağlantı noktasına takın



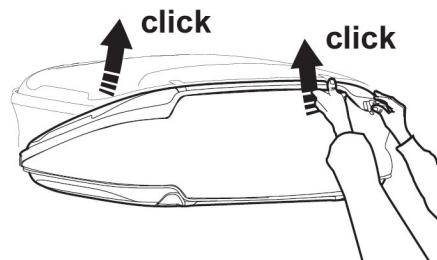
Yükleme kayışlarını takın

## Kullanım

### Açıklık

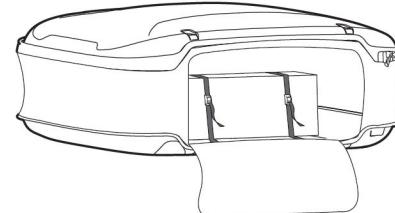


- 1 Dış fermuarı tamamen açın.
- 2 Bağlantıyı açın ve üst kısmını yukarı doğru itin.
- 3 Tık sesi ile yerine oturana kadar itin. İşlemi diğer tarafta tekrar edin.
- 4 İç fermuarı açın.



### Yükleme

 = Max 50 kg



Yükü kutuya eşit şekilde yerleştirin. Tüm öğeler yükleme kayışları ile sabitlenir.



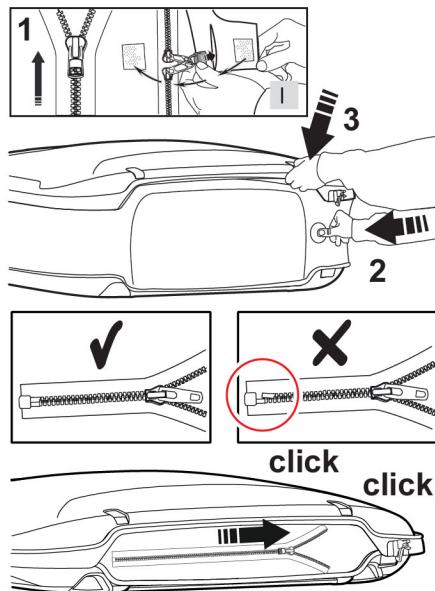
Uyarı!

Yük keskin nesneler içermemelidir.  
Yüklendiğinde üst kısmını kapatmayın.  
Maks. yük: 50 kg.

## TR Portbagaj

### Kullanım

#### Kapatma



- 1 İç fermuarı kapatın ve asma kilitlerle sabitleyin.
- 2 Kapatmak için itin.
- 3 Kapatırken her iki elinizi de kullanın.  
Kutu üst kapaklar alt ve her iki bağlama yeri yerine oturduğunda ve dış fermuar kapatıldığında düzgün kapatılmış olur. İki ucun tamamen çekildiğinden emin olun.

## Bilgi

### Not!

Düzenli olarak yük taşıyıcıların tavana sabit olduğunu ve tavan çantasının yük taşıyıcılarına tespit edilmiş olduğunu kontrol edin.

### Not!

Tavan çantası takıldığından araç yüksekliğinin ve sürüs özelliklerinin değişeceğini unutmayın.

### Not!

Yola çıkmadan önce çantanın kilitli olduğundan ve anahtarın çıkartıldığından emin olun.

### Not!

Aracın toplam tavan ağırlığı aşılmamalıdır (bkz. araç kılavuzu). maksimum tavan yükü = yük taşıyıcıları ağırlığı + tavan çantası ağırlığı + yük ağırlığı.

### Not!

Araç yıkayıcı kullanmadan önce yük taşıyıcıları ve tavan çantasını çıkartın.

### Not!

Güvenlik açısından araç 130 km/saatten hızlı sürülmemelidir. Hız taşınan yük ve geçerli hız sınırlarına göre ayarlanmalıdır. Tavan çantası takıldığından rüzgar sesi olabileceğini aklınızda bulundurun.

### Not!

Kullanılmadığı sürece tavan çantasının yatık vaziyette saklayın.

### Not!

Talimat kılavuzu aracın talimat kılavuz ile birlikte saklanmalıdır.

### Not!

Bu talimatlarda yazılımdan farklı şekilde montaj ve kullanım araca ve çevreye zarar verebilir.

Tavan çantası  
yüksekliği:

15 kg

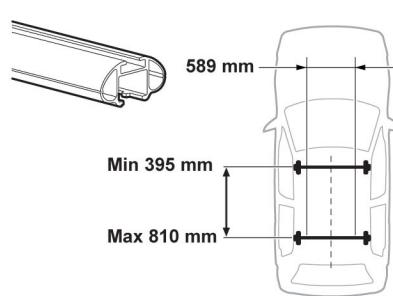
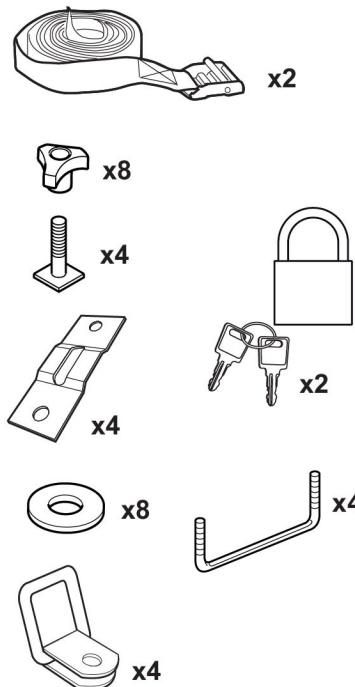
Tavan çantası  
maksimum yükü:

50 kg (her zaman  
sabitlenmelidir)

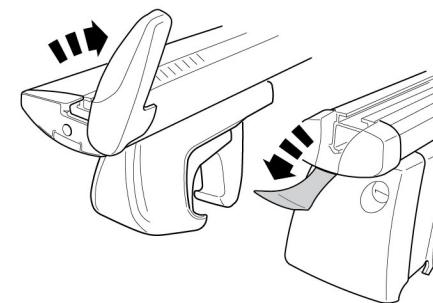
## ZH 车顶行李箱

### 安装

带有T型履带的载运装置

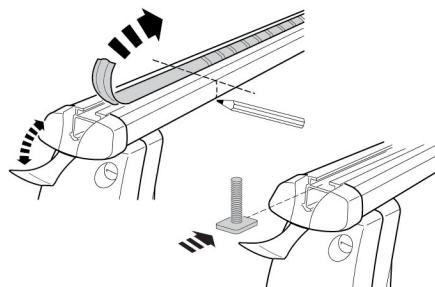


T形槽螺钉之间的距离 , 589 mm

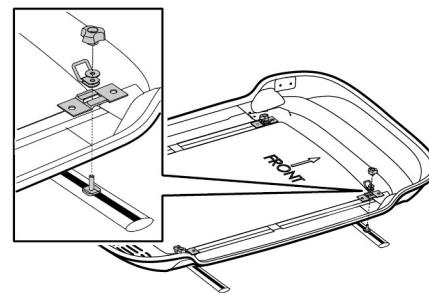


## 车顶行李箱 ZH

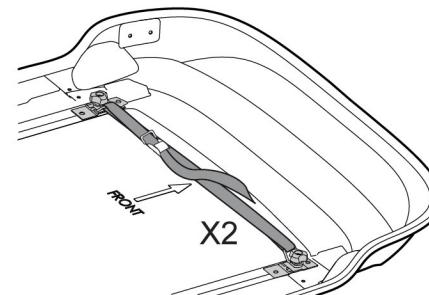
### 安装



- 1 标记T形槽螺栓的位置。
- 2 将橡胶条向上拉至标记处，切断橡胶条。
- 3 将T形槽螺钉插入标记处，并将橡胶条重新安装在T形槽螺钉外面。



将行李箱安装至行李架上的所有四个安装点上

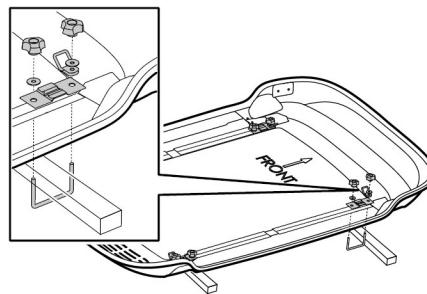
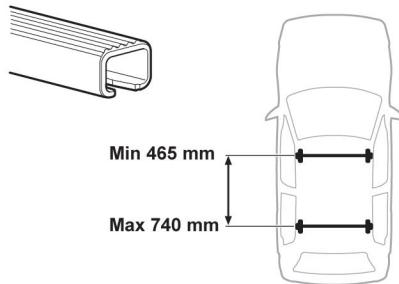


安装装载捆扎带

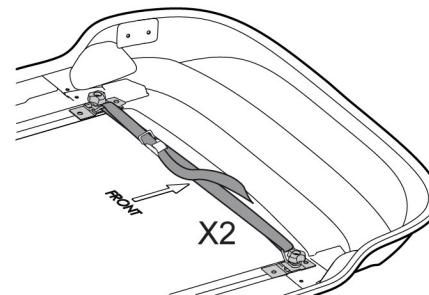
## ZH 车顶行李箱

### 安装

#### 带有方形型材的载运装置

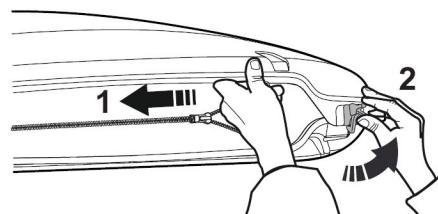


将行李箱安装至行李架上的所有四个安装点上

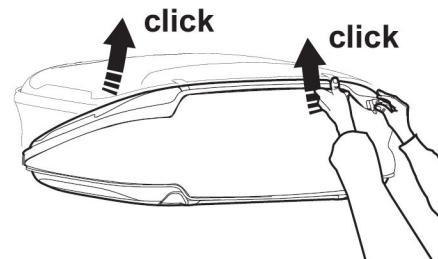


安装装载捆扎带

### 打开

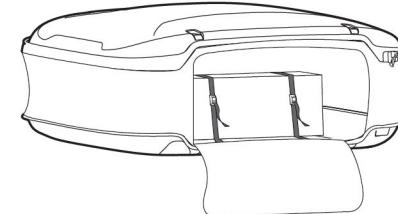


- 1 完全拉开外拉链。
- 2 松开套钩并向上推动顶盖。
- 3 推动直至顶盖位于恰当位置并发出一声咔嗒声。在另一侧重复此步骤。
- 4 拉开内拉链。



### 装载

= Max 50 kg



将行李平整地放置在行李箱中。所有物品均需用装载捆扎带紧固。

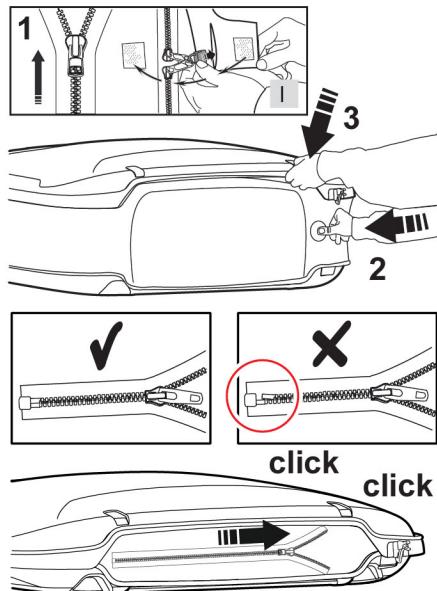
警告！

行李中不得包含任何尖锐物品。装载行李时，不要装载过多接近顶盖。最大负载：50 kg。

## ZH 车顶行李箱

### 使用

#### 关闭



- 1 关闭内拉链并使用挂锁以确保安全性。
- 2 推动直至关闭。
- 3 关闭时需双手操作。  
当顶盖盖住底部、两个套钩均已位于恰当位置，发出一声咔嗒声并且外拉链已关闭时，表明行李箱正确关闭。确保两端均已完全位于正确位置。

**① 注意！**

定期检查行李架在车顶上是否固定，以及车顶行李箱在行李架上是否固定。

**① 注意！**

在安装车顶行李箱时，要留意车辆的高度和驾驶性能。

**① 注意！**

检查行李箱是否正确锁好，确保驾驶前钥匙已拔出。

**① 注意！**

不能超过该车车顶的总载重（参见车辆手册）。最大车顶载重=行李架重量+车顶行李箱重量+载荷重量。

**① 注意！**

在洗车之前，拆下行李架和车顶行李箱。

**① 注意！**

为了安全考虑，该车车速不得超过130 km/h。车速应按照运输的载重以及适用的车速限制来调节。注意安装有车顶行李箱会产生风噪音。

**① 注意！**

车顶行李箱不用时，务必要平躺储放。

**① 注意！**

车顶行李箱使用手册应随车辆使用手册一起储放。

**① 注意！**

不按照使用手册进行安装、使用会导致对车辆和周边环境的损坏。

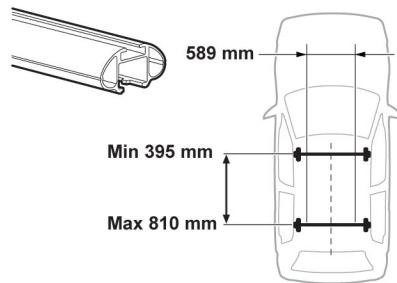
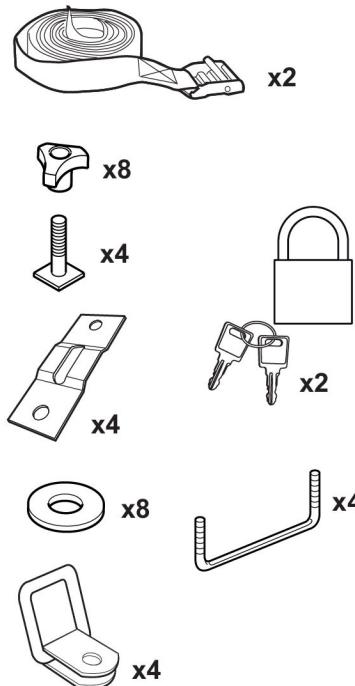
**车顶行李箱重量：** 15 kg

**车顶行李箱最大载重：** 50 kg ( 必须总是紧固 )

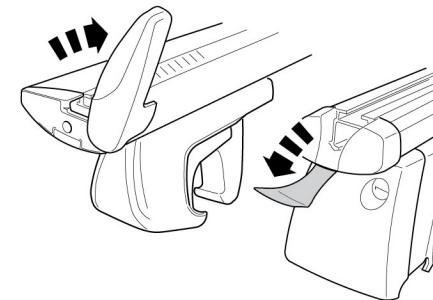
## KO 태크박스

### 장착

T-트랙 포함 적재물 캐리어

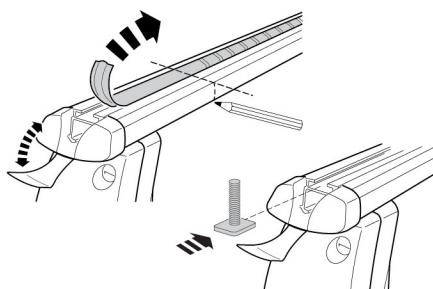


T-슬롯 나사 사이의 거리, 589 mm

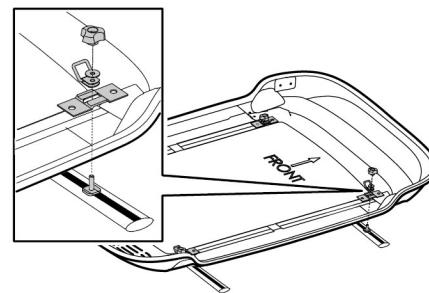


## 태크박스 KO

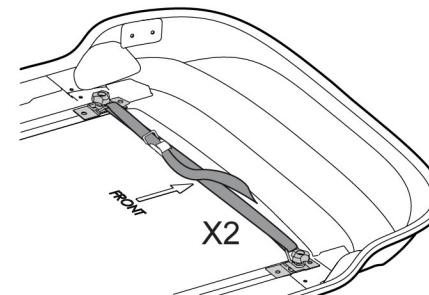
장착



- 1 T-슬롯 볼트 위치를 표시합니다.
- 2 고무 스트립을 위로 당겨 표시한 후 고무 스트립을 잘라냅니다.
- 3 T-슬롯 나사를 삽입하여 표시하고 고무 스트립을 T-슬롯 나사 밖에서 재장착 합니다.



박스를 루프 랙의 네 개의 장착 위치 모두에 장착합니다.

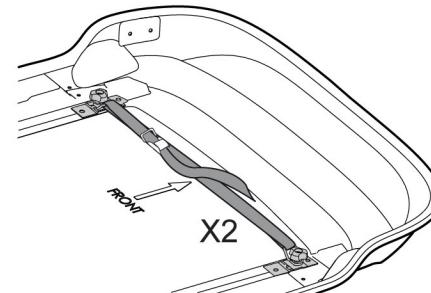
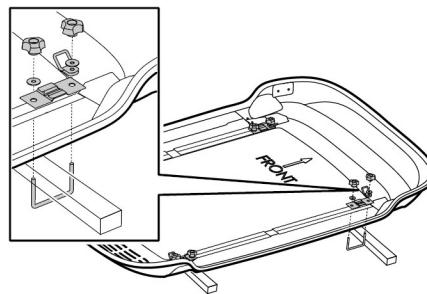
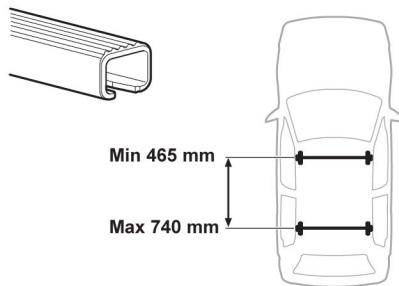


적재 스트랩 장착

## KO 태크박스

### 장착

#### 사각형 적재물 캐리어



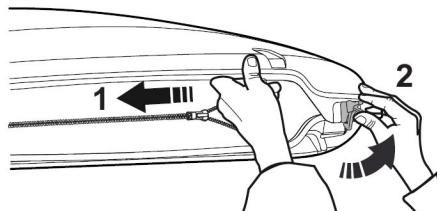
박스를 루프 랙의 네 개의 장착 위치 모두  
에 장착 합니다.

적재 스트랩 장착

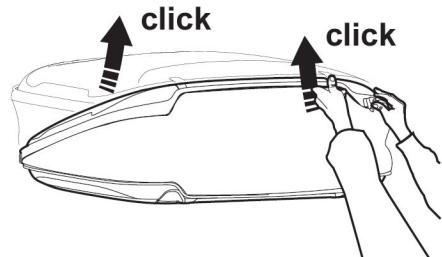
## 태크 박스 KO

사용

### 열기

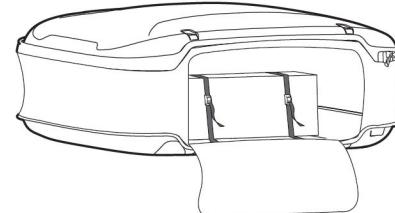


- 1 외부 지퍼를 완전히 엽니다.
- 2 히치를 해제한 후 상부를 밀어 올립니다.
- 3 상부가 딸깍 소리를 내면서 고정될 때 까지 밀어 올립니다. 반대쪽에 대해서도 이 절차를 반복 합니다.
- 4 내부 지퍼를 엽니다.



### 적재

= Max 50 kg



적재물을 박스 전체에 고르게 놓습니다.  
모든 품목을 적재 스트랩으로 묶어야 합니다.

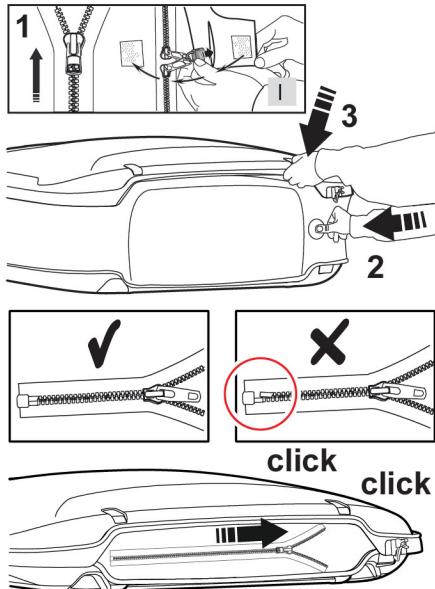
#### 경고!

적재물에 날카로운 물건이 포함되어 있지 않아야 합니다. 날카로운 물건을 적재 시 상부를 닫지 마십시오. 최대 하중: 50 kg.

## KO 태크 박스

### 사용

#### 닫기



- 1 내부 지퍼를 닫고 맹꽁이 자물쇠로 잠금니다.
- 2 밀어서 닫습니다.
- 3 닫을 때는 양손을 사용합니다.  
상부 커버 하부와 양쪽 히치가 딸깍 소리를 내면서 제자리에 고정되고 외부 지퍼가 닫히면 박스가 적절하게 닫힌 것입니다. 양쪽 끝을 완전히 끌어 모았는지 확인하십시오.

## 태크 박스 KO

정보

### ① 주의!

적재물 캐리어가 루프에 고정되어 있는지, 루프 박스가 적재물 캐리어에 고정되어 있는지 정기적으로 점검합니다.

### ① 주의!

루프 박스를 장착했을 때 차량의 높이 및 주행 특성이 변경된다는 점에 유의하십시오.

### ① 주의!

주행 전 박스가 제대로 잡겨 있는지, 키를 빼냈는지 점검합니다.

### ① 주의!

차량의 총 루프 적재물 중량을 초과하면 안 됩니다(차량 설명서 참조). 최대 루프 하중 = 적재물 캐리어 중량 + 루프 박스 중량 + 적재물 중량

### ① 주의!

세차 전 적재물 캐리어 및 루프 박스를 탈거합니다.

### ① 주의!

안전을 위해 차량을 130 km/h보다 빠르게 주행하면 안 됩니다. 운반 적재물 및 해당 제한 속도에 따라 속도를 조정해야 합니다. 루프 박스를 장착했을 때 바람 소음이 발생할 수 있다는 점에 유념하십시오.

### ① 주의!

사용하지 않는 경우 항상 루프 박스를 눕혀 놓아야 합니다.

### ① 주의!

본 지침 설명서는 차량 지침 설명서와 함께 보관해야 합니다.

### ① 주의!

이 지침과는 다른 장착 및 사용으로 인해 차량 손상 및 주변에 피해가 갈 수도 있습니다.

루프 박스 중량: 15 kg

루프 박스 최대 하중: 50 kg (항상 고정해야 함)

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

**VOLVO**

Volvo Car Corporation 31399273, 2013-04 Printed in Göteborg, Sweden